

BACK COVER PAGE OF
HOUSE OF COMMONS DEBATES
OFFICIAL REPORT (HANSARD)
VOL. 144, NUMBER 084
18 SEPTEMBER 2009



PAGE DE DOS
DÉBATS DE LA CHAMBRE DES
COMMUNES
COMPTE RENDU OFFICIEL (HANSARD)
VOL. 144, NUMÉRO 084
18 SEPTEMBRE 2009

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

SPEAKER'S PERMISSION

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Additional copies may be obtained from: Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

On peut obtenir des copies supplémentaires en écrivant à : Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Tuesday, March 31, 1992
Thursday, April 2, 1992

Chairperson: Bob Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 47

Le mardi 31 mars 1992
Le jeudi 2 avril 1992

Président: Bob Horner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Justice and the Solicitor General

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Future business of the Committee:

- Workplan for 1992-93;
- Budget proposals for the Committee.

Main Estimates for the fiscal year 1992-93: Votes 1 and 5, Ministry of Solicitor General under SOLICITOR GENERAL

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité:

- Plan de travail pour 1992-1993;
- Propositions budgétaires pour le Comité.

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1992-1993: crédits 1 et 5, ministère du Solliciteur général sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL

APPEARING:

The Honourable Doug Lewis,
Solicitor General of Canada

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Doug Lewis,
Solliciteur général du Canada

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND THE
SOLICITOR GENERAL

Chairperson: Bob Horner

Vice-Chairman: Jacques Tétreault (Justice)
(Solicitor General)

Members

Carole Jacques
Robert Nicholson
George Rideout
Blaine Thacker
Ian Waddell
Tom Wappel—(8)

(Quorum 5)

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DU
SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Bob Horner

Vice-président: Jacques Tétreault (Justice)
(Solliciteur général)

Membres

Carole Jacques
Robert Nicholson
George Rideout
Blaine Thacker
Ian Waddell
Tom Wappel—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Pursuant to Standing Order 81(6), on motion of Mr. Loiselle, seconded by Mr. Danis, it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993, laid upon the Table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Justice and Solicitor General

Justice, Votes 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45

Privy Council, Vote 45

Solicitor General, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, sur motion de M. Loiselle, appuyé par M. Danis, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1993, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé aux divers Comités permanents de la Chambre, comme suit:

Au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général

Justice, crédits 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45

Conseil privé, crédit 45

Solliciteur général, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 31, 1992

(55)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 3:30 o'clock p.m. this day, *in camera*, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Bob Horner, presiding.

Members of the Committee present: Bob Horner, Carole Jacques, Robert Nicholson, Jacques Tétreault, Blaine Thacker, George Rideout, Ian Waddell and Tom Wappel.

Other Members present: Derek Blackburn, Derek Lee and Russell MacLellan.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst and Patricia Begin, Research Officer.

The Committee considered its future business.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, APRIL 2, 1992

(56)

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 10:05 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Bob Horner, presiding.

Members of the Committee present: Bob Horner, Robert Nicholson, Jacques Tétreault, Blaine Thacker, George Rideout and Tom Wappel.

Acting Members present: Monique Tardif for Carole Jacques and Derek Blackburn for Ian Waddell.

Other Members present: Russell MacLellan and Derek Lee.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst and Patricia Begin, Research Officer.

Appearing: The Honourable Doug Lewis, Solicitor General of Canada.

Witnesses: From the Ministry of Solicitor General: Joseph S. Stanford, Deputy Solicitor General; Norm D. Inkster, Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police; Ole Ingstrup, Commissioner of the Correctional Service of Canada; Fred Gibson, Chairman of the National Parole Board; Raymond Protti, Director of the Canadian Security Intelligence Service.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 27, 1992, being read as follows:

ORDERED,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1992, be referred:

To the Standing Committee on Justice and Solicitor General Justice, Votes 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45

Privy Council, Vote 45

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 31 MARS 1992

(55)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit à huis clos à 15 h 30, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bob Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Bob Horner, Carole Jacques, Robert Nicholson, George Rideout, Jacques Tétreault, Blaine Thacker, Ian Waddell et Tom Wappel.

Autres députés présents: Derek Blackburn, Derek Lee et Russell MacLellan.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal; Patricia Begin, attachée de recherche.

Le Comité examine ses travaux à venir.

À 16 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 2 AVRIL 1992

(56)

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit à 10 h 05, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bob Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Bob Horner, Robert Nicholson, George Rideout, Jacques Tétreault, Blaine Thacker et Tom Wappel.

Membres suppléants présents: Monique Tardiff remplace Carole Jacques; Derek Blackburn remplace Ian Waddell.

Autres députés présents: Russell MacLellan et Derek Lee.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal; Patricia Begin, attachée de recherche.

Comparaît: L'honorable Doug Lewis, solliciteur général du Canada.

Témoins: Du ministère du Solliciteur général: Joseph S. Stanford, sous-solliciteur général; Norm D. Inkster, commissaire de la Gendarmerie royale du Canada; Ole Ingstrup, commissaire du Service correctionnel du Canada; Fred Gibson, président de la Commission nationale des libérations conditionnelles; Raymond Protti, directeur du Service canadien du renseignement de sécurité.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi du jeudi 27 février 1992:

IL EST ORDONNÉ,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1993 soit renvoyé ainsi:

Au Comité permanent de la justice et du solliciteur général:

Justice, crédits 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45;

Conseil privé, crédit 45;

Solicitor General, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1 and 5—Minister of the Solicitor General under SOLICITOR GENERAL.

The Minister made an opening statement and with Joseph S. Stanford, Norm Inkster, Ole Ingstrup, Fred Gibson and Raymond Protti answered questions.

At 11:47 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Solliciteur général, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45.

Du consentement unanime, le président appelle: crédits 1 et 5, ministère du solliciteur général, SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Le ministre fait une déclaration, puis avec Joseph S. Stanford, Norm Inkster, Ole Ingstrup, Fred Gibson et Raymond Protti, répond aux questions.

À 11 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, April 2, 1992

• 1005

The Chairman: I'd like to call the meeting to order. Although we don't have translation, do I have the unanimous consent of the committee to proceed without translation?

Mr. Rideout (Moncton): I think Mr. Tétreault should be the one to—

Mr. Tétreault (Laval-Centre): Yes, agreed.

The Chairman: I've spoken to Mr. Tétreault. Mr. Tétreault has magnanimously given his approval to proceed. The technicians are on their way, I understand. We should have translation soon.

Proceeding to the orders of the day, main estimates for the fiscal year 1992-93, votes 1 and 5, Ministry of Solicitor General under Solicitor General.

We want to welcome the Solicitor General, the Hon. Doug Lewis, to the committee. I think most of the members of the committee know the people who are with you, Mr. Minister. Perhaps you could introduce them and then proceed with your statement.

Hon. Douglas Grinslade Lewis (Solicitor General of Canada): Certainly, Mr. Chairman. With me today are Joe Stanford, the Deputy Minister of the Solicitor General Secretariat; Ole Ingstrup, the Commissioner of the Correctional Service of Canada; Fred Gibson, Chairman of the National Parole Board; Norm Inkster, Commissioner, RCMP; and Ray Protti, Director of the Canadian Security Intelligence Service.

I have a very short statement, Mr. Chairman, because I appreciate that the members want to ask some questions. I've been in this portfolio almost a year now and to reflect back, I guess there are three major successes. I think the first one is to advise the committee on what has already been in the media regarding the RCMP contracts. The negotiations were stalled when I met with you the first time for the estimates. They have now been completed, and wherever possible I am signing contracts with individual provinces in order to highlight the importance of the 20-year agreement with the RCMP. I think it was a commitment by the federal government to not only a national police force but also a national institution and, as we all know, a national symbol. That's very appropriate in this 125th year of our country.

I think it's also a good example of how federal-provincial co-operation can work on major policy issues. I consider it a situation where both sides came out a winner.

I think the second highlight, which was the most recent, was a combination of things: the progress that we're making on Bill C-36, at the committee level, combined with the penal report on the temporary absence program. I think it was

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 2 avril 1992

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous n'avons pas d'interprétation. Puis-je obtenir le consentement unanime des membres du comité pour commencer quand même?

M. Rideout (Moncton): Je pense que c'est à M. Tétreault de dire si...

M. Tétreault (Laval-Centre): Oui, ça va.

Le président: J'en ai parlé à M. Tétreault. Celui-ci a gracieusement donné son autorisation. On me dit que les techniciens sont en route. Nous aurons bientôt l'interprétation.

Passons à l'ordre du jour. Budget des dépenses principales pour l'exercice financier 1992-1993, crédits 1 et 5, ministère du Solliciteur général, Solliciteur général.

Je souhaite la bienvenue au solliciteur général, l'honorable Doug Lewis. Je pense, monsieur le ministre, que la plupart des membres du comité connaissent les personnes qui vous accompagnent. Peut-être pourriez-vous quand même nous les présenter et ensuite nous faire votre exposé.

L'honorable Douglas Grinslade Lewis (solliciteur général du Canada): Avec plaisir, monsieur le président. Je suis accompagné aujourd'hui de Joe Stanford, sous-solliciteur général, secrétariat du ministère; de Ole Ingstrup, commissaire du Service correctionnel du Canada; de Fred Gibson, président de la Commission nationale des libérations conditionnelles; de Norm Inkster, commissaire de la Gendarmerie royale du Canada; et de Ray Protti, directeur du Service canadien de renseignement de sécurité.

Mes propos seront très brefs, monsieur le président, car je sais que les membres du comité souhaitent poser des questions. Je détiens ce portefeuille depuis maintenant presque un an et, à la réflexion, je crois pouvoir faire état de trois grandes réussites. D'abord, je peux peut-être faire part au comité de ce que les médias ont déjà dit au sujet des contrats des services de la GRC. Lorsque je suis venu, la première fois, dans le cadre de l'examen du budget des dépenses principal, les négociations étaient dans l'impasse. Elles sont maintenant terminées et toutes les fois que possible, je signe des contrats avec chaque province afin de souligner l'importance de cet accord concernant les services de la GRC, vieux de 20 ans. Le gouvernement fédéral s'était engagé non seulement à maintenir une force policière nationale, mais également une institution nationale et, comme nous l'avons constaté, un symbole national. Je pense que c'est très approprié en cette 125^e année d'existence de notre pays.

C'est également un excellent exemple de collaboration fédérale-provinciale touchant les questions importantes de politique. J'estime que les deux parties y ont gagné.

Le deuxième point saillant, le plus récent, réunit plusieurs aspects: les progrès réalisés dans le cadre de l'étude en comité du projet de loi C-36 et le rapport sur le Programme de permission temporaire. Je pense qu'il fallait

[Texte]

important to reaffirm to the public the success that the corrections program has, albeit there are unfortunate cases where the law of averages catches up with things. But I think, through the report and through the progress we're making on the bill, we know that we have to base our decisions on releasing offenders into the public on a thorough assessment of the risk. I look forward to returning—I guess it is next week—to meet with the committee on the start of clause by clause, or at least to be part of that process.

I think through this bill and in our efforts as a government, we've brought protection of society back to being a paramount consideration not only in the corrections process but also in overall justice matters.

The third highlight is that on April 10, to be formally executed in the great riding of Simcoe North, on the Rama Reserve, we will be transferring the responsibility for First Nations policing programs from Indian and Northern Affairs to the Ministry of the Solicitor General.

• 1010

This is an indication of our concrete action of trying to involve the native people in policing their own communities. We intend to keep the Prime Minister's commitment, which is to find a practical way to ensure that aboriginal communities can exercise greater control over the administration of justice. We are not there by any means. We are starting fresh with this.

We have set up an aboriginal policing directorate in the ministerial secretariat. We will work with the co-operation of the RCMP to pull this off. As well, on the corrections side of this issue, we announced early in January that corrections would be building a facility near Hobbema, Alberta, with emphasis on programming and services for aboriginal inmates. And we will be, in the very near future, announcing the location of a healing lodge for aboriginal women in Saskatchewan.

We are committed, Mr. Chairman, to involving aboriginal communities in the design of the institutions and the programming so we can try to improve things there.

I don't need to comment at any length on national security issues. I was before this committee last week. I felt we had a very good hearing on the actions we are taking there, including the first annual ministerial statement on national security, the first public annual report by CSIS. And I emphasize once again that we are reviewing our security environment in light of recent world changes.

Mr. Chairman, that is all I have. The only thing I would say is I intend to make full use of the agency heads who are here with me today, and my deputy minister, in order to answer questions. So if I seem to be passing off, it is because there is a fair amount of detail involved in four different agencies, plus the secretariat, and I want you to get the best information possible.

[Traduction]

rassurer le public et souligner la réussite du programme des libérations, même s'il y a eu quelques cas regrettables, ce qui était inévitable, considérant la loi des probabilités. J'estime toutefois que le rapport et les progrès réalisés dans l'examen du projet de loi révèlent que nous devons fonder nos décisions en matière de libération des détenus sur une évaluation approfondie du risque. J'ai hâte de revenir—je pense que c'est la semaine prochaine—pour l'examen article par article de ce projet de loi ou tout au moins pour assister à vos travaux.

Grâce à ce projet de loi et à nos efforts, le gouvernement a redonné une importance primordiale à la nécessité de protéger la société, non seulement au niveau des services correctionnels, mais également dans l'ensemble du système de justice.

Le troisième point saillant c'est que, le 10 avril, dans la grande circonscription de Simcoe-nord, dans la réserve Rama, le ministère des Affaires indiennes et du Nord va remettre au ministre du Solliciteur général la responsabilité en ce qui concerne les programmes de maintien de l'ordre des Premières nations.

C'est la preuve concrète de notre intention d'essayer de faire participer les Autochtones dans le maintien de l'ordre dans leurs propres localités. Nous avons l'intention de respecter l'engagement du premier ministre, c'est-à-dire de trouver une façon pratique de nous assurer que les communautés autochtones puissent exercer plus de contrôle sur l'administration de la justice. Il reste beaucoup à faire, mais c'est un point de départ.

Nous avons mis sur pied, au secrétariat du ministère, une Direction générale de services de police autochtones dans les réserves. Nous travaillerons de concert avec la GRC. En outre, nous avons annoncé, tôt en janvier, que les services correctionnels allaient construire un établissement près de Hobbema en Alberta, dont les programmes et les services seront tout particulièrement axés sur les détenus autochtones. De plus, dans un avenir très rapproché, nous annoncerons l'endroit où sera construit un pavillon de ressourcement pour les femmes autochtones en Saskatchewan.

Monsieur le président, nous nous sommes engagés à faire participer les communautés autochtones dans la conception de ces institutions et programmes pour essayer d'améliorer la situation.

Nul besoin de m'étendre sur les questions de sécurité nationale. J'ai comparu devant ce comité la semaine dernière. Je pense que nous avons bien examiné les mesures prises, y compris la première déclaration ministérielle annuelle sur la sécurité nationale et le premier rapport annuel du SCRS. Je tiens à souligner encore une fois que nous revoyons nos mesures de sécurité à la lumière des récents événements mondiaux.

Monsieur le président, voilà, c'est tout. Permettez-moi toutefois de préciser que je ferai appel pleinement aux directeurs des organismes qui m'accompagnent ici aujourd'hui et à mon sous-ministre afin de répondre aux questions. Vous ne devez pas penser que j'essaie de m'y soustraire, c'est simplement que quatre organismes différents et un secrétariat supposent de nombreux détails et je tiens à ce que vous obteniez les meilleurs renseignements possibles.

[Text]

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Minister. We appreciate your brevity. We would like to proceed with questioning right away. I will call on Mr. Wappel.

Mr. Wappel (Scarborough West): Thank you, Mr. Chairman. May I apologize for being a few minutes late. I am sure the minister will be happy to know that I was deeply engrossed in the plethora of amendments we are going to propose to Bill C-36 and I lost track of time.

Mr. Lewis: All helpful, I am sure.

Mr. Wappel: This is a follow-up to where we ended up last time in connection with CSIS. I am interested in discussing with everybody, for the moment, what has come to be known as the Promis case. I want to discuss it in relationship to the estimates, specifically on page 1-8 under the rubric of Royal Canadian Mounted Police. There is a statement there that says:

To develop a contingency plan to cover any unexpected event affecting the availability of the RCMP central computer and/or data communication facilities and the procurement of an alternative site suitable to continue computer and data communications in the event of an unexpected interruption;

Within that sphere, vis-à-vis the RCMP computers, an allegation has surfaced recently that CSIS is also involved in the use of this Promis software. I am sure the minister will understand the background. The allegation is that some software was developed in the United States and that software was pirated by the United States government and then subsequently obtained by the RCMP and used by the RCMP, and then subsequently provided to CSIS for its use.

I would like to know from the minister whether there is any truth to any of that, if there has been any investigation to follow up on the allegations by the United States company, what the ramifications or the product of those investigations has been, and an assurance that we are not and have never used any software that has been illegally obtained by anybody.

• 1015

Mr. Lewis: Mr. Wappel, I am advised by the RCMP and by CSIS that they have not used in the past, are not using now, and have no intention of using the Promis computer system.

Mr. Wappel: Has there been any investigation of the allegations made by the American company as to why the RCMP and CSIS have been brought into this?

Commissioner Norman D. Inkster (Royal Canadian Mounted Police): The allegations have appeared in the media on several occasions. As the result of those allegations, we have done not one but several reviews of all of the software employed in the RCMP computer systems. We found no indication, no hint, no evidence whatsoever of any aspect of the Promis software in the RCMP computer systems. Mr. Chairman, the latest review was as recent as three weeks ago, when allegations again appeared in the media. Again I asked if there was any substance to the allegations. We can find none.

[Translation]

Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Nous vous remercions d'avoir fait si vite. Nous allons passer aux questions immédiatement. Je cède la parole à M. Wappel.

M. Wappel (Scarborough-Ouest): Merci, monsieur le président. Je m'excuse d'être arrivé quelques minutes en retard. Je suis persuadé que le ministre sera enchanté d'apprendre que j'étais plongé dans la multitude d'amendements que nous avons l'intention de présenter au sujet du projet de loi C-36 et que je n'ai pas vu le temps passer.

M. Lewis: Tous très utiles, j'en suis persuadé.

M. Wappel: J'aimerais revenir à notre point de départ de la dernière fois, le SCRS et discuter avec vous tous de ce qu'on est convenu d'appeler l'affaire Promis. Je voudrais vous référer, à ce sujet à la page 1-8 des prévisions budgétaires, à la rubrique Gendarmerie royale du Canada où il est dit:

examine un plan de secours pour faire face à tout incident compromettant affectant la disponibilité de l'ordinateur central de la GRC et des installations de communication des données et prévoir l'accès à un autre site approprié pour poursuivre ces services en cas d'une interruption inattendue;

Au sujet des ordinateurs de la GRC, on a également allégué récemment que le SCRS utilisait aussi le logiciel Promis. Le ministre connaît certainement cette histoire. On a prétendu qu'un logiciel conçu aux États-Unis a fait l'objet de piraterie par le gouvernement américain et que, par la suite, la GRC l'a obtenu, l'a utilisé et l'a remis au SCRS pour qu'il s'en serve à son tour.

J'aimerais que le ministre nous dise si cette histoire est vraie, s'il y a eu enquête suite aux allégations formulées par l'entreprise américaine, quelles sont les ramifications ou les constatations de cette enquête et s'il peut nous assurer que nous n'utilisons pas et n'avons jamais utilisé un logiciel quelconque obtenu illégalement.

M. Lewis: Monsieur Wappel, la GRC et le SCRS me disent ne pas avoir utilisé par le passé, ne pas utiliser maintenant et n'avoir aucune intention d'utiliser le logiciel Promis.

M. Wappel: A-t-on fait enquête pour déterminer pourquoi l'entreprise américaine avait mêlé la GRC et le SCRS à cette affaire?

Le commissaire Norman D. Inkster (Gendarmerie royale du Canada): Ces allégations ont paru dans la presse à plusieurs reprises, suite à quoi, nous avons effectué non pas une, mais plusieurs enquêtes de tous les logiciels utilisés sur les réseaux informatiques de la GRC. Nous n'avons trouvé aucune indication, aucun indice, ni aucune preuve de la présence de même la plus infime partie du logiciel Promis sur les ordinateurs de la GRC. Monsieur le président, il y a trois semaines à peine que nous avons effectué la dernière enquête lorsque ces allégations ont été reprises encore une fois par la presse. J'ai redemandé alors si elles étaient fondées, mais nous n'avons rien trouvé.

[Texte]

Mr. Raymond Protti (Director, Canadian Security Intelligence Service): I did exactly the same thing, Mr. Wappel. I asked if at any time we had ever used the Promis software or any bootleg version of it, and I was assured that we never had.

Mr. Wappel: All right. Thank you.

Let me turn my attention to something else we were talking about, and that is the threat to Canada from terrorists. In the estimates, under the section "security sector", there is a priority or highlight to develop a new version of the National Counter-Terrorism Plan, and we had already learned that the Special Emergency Response Team is being moved from the RCMP to armed forces responsibility. Mr. Minister, can you elaborate on anything else with respect to the National Counter-Terrorism Plan? Who's co-ordinating it? Who's in charge of it? Which department will be looking after it?

Mr. Lewis: I'll ask Mr. Stanford to handle that.

Mr. Joseph S. Stanford (Deputy Solicitor General, Ministry of the Solicitor General): Responsibility for co-ordinating the development of the National Counter-Terrorism Plan rests with the National Security Co-ordination Centre in the secretariat of the Ministry of the Solicitor General.

What is proposed is not the development of a whole new plan but the further development of the plan that was first established a couple of years ago, further developing it by exercising it among the federal departments and agencies involved, but also among the provincial and municipal departments and agencies involved. Through that process, increasing the involvement of provincial and municipal authorities in the plan, increasing familiarity with the plan, which is designed to establish processes and assign responsibilities for dealing with major terrorist incidents in Canada. . . The process of exercising and dialoguing with the various provincial and municipal jurisdictions continues, and will continue, under the direction of the National Security Co-ordination Centre.

Mr. Lewis: To pick up on the transfer of SERT responsibility from the RCMP to Department of National Defence, that ability to respond was the responsibility of the RCMP. It was set up so that we would be able to move quickly if we ran into difficulties. There have been situations in which DND has helped local police forces in the past, and I think there shouldn't be any difficulty with the transfer.

I have visited the site in order to apprise myself of the capabilities of the people there. I think we're fortunate that we didn't have to call the full team into position at any time, but it was sort of an insurance policy that we don't intend to let lapse. The responsibility will just be transferred.

Mr. Wappel: Thank you.

I have one more question, again on the estimates. It concerns CSIS. In 1987-88 the budget was \$133.6 million. In 1992-93 the estimate is \$216.9 million. By my calculation, that is a 61.6% increase in five years. In view of the report that was just filed indicating the nature of the collapse of the Soviet Union and the changing intelligence sector around the world, I would like some explanation as to why, in these times of budgetary restraint, when all kinds of other

[Traduction]

M. Raymond Protti (directeur, Service canadien du renseignement de sécurité): J'ai fait exactement la même chose, monsieur Wappel. J'ai demandé s'il nous était arrivé d'utiliser le logiciel Promis ou une version de contrebande et on m'assure que non.

M. Wappel: Très bien. Merci.

Passons maintenant à autre chose, la menace que constituent les terroristes au Canada. Dans le plan de dépenses, à la rubrique «Secteur de la sécurité», on souhaite en priorité élaborer une nouvelle version du Plan national de lutte contre le terrorisme et nous savons déjà que la responsabilité en ce qui concerne le Groupe spécial des interventions d'urgence passe de la GRC aux Forces armées. Monsieur le ministre, pouvez-vous nous en dire plus long au sujet du Plan national de lutte contre le terrorisme? Qui en assurera la coordination? Qui en sera responsable? Quel ministère?

M. Lewis: Je vais demander à M. Stanford de vous répondre.

M. Joseph S. Stanford (sous-solliciteur général, ministère du Solliciteur général): C'est le Centre national de coordination de la sécurité au secrétariat du ministère du Solliciteur général qui aura la responsabilité de coordonner l'élaboration d'un plan national de lutte contre le terrorisme.

Nous n'envisageons pas d'élaborer une nouvelle version du plan, mais plutôt de modifier le plan mis en place il y a quelques années, d'en étendre l'application aux ministères et organismes fédéraux concernés ainsi qu'aux ministères et organismes provinciaux et municipaux. Nous espérons ainsi accroître la participation des autorités provinciales et municipales ainsi que leur connaissance du plan qui a été conçu en vue d'instituer les mécanismes nécessaires pour faire face à de graves incidents terroristes au Canada et de répartir les responsabilités dans une telle éventualité. Le Centre national de coordination de la sécurité continuera le dialogue avec les diverses instances provinciales et municipales.

M. Lewis: Pour revenir à la question du transfert du GSIU de la GRC au ministère de la Défense nationale, le groupe relevait de la GRC. Il avait été constitué de façon à pouvoir réagir rapidement si nous connaissions des difficultés. Il est arrivé que le ministère de la Défense nationale appuie les forces policières locales par le passé et je pense que le transfert ne devrait poser aucun problème.

Je me suis rendu sur place afin de constater de visu les capacités du personnel. Je pense qu'il est heureux que nous n'ayons pas eu à faire appel à l'équipe au complet par le passé, mais c'est comme une police d'assurance, et nous n'avons pas l'intention de laisser les primes en souffrance. Nous allons tout simplement transférer la responsabilité.

M. Wappel: Merci.

J'ai encore une question, toujours sur le budget des dépenses. Il s'agit du SCRS. Dans le budget des dépenses de 1987-1988, ce budget était de 133,6 millions de dollars. Dans le plan de dépenses de 1992-1993, on le chiffre de 216,9 millions de dollars, soit une augmentation, d'après mes calculs, de 61,6 p. 100 en cinq ans. Vu le rapport que vous venez de déposer où vous faites état de l'effondrement de l'Union soviétique et de l'évolution du secteur des

[Text]

government departments are being cut to the bone, we have a 61.6% increase in CSIS.

• 1020

Mr. Lewis: I'm pleased that you pointed out the government restraint, which is going on in all of the agencies, and how this doesn't appear to gibe with the overall government policy. I appreciate your support for our policy.

In this particular case, a report was done by Mr. Osbaldeston, who looked at the CSIS resources in 1987, and the increases that have taken place reflect the recommendations that were contained in that report that reasonable and adequate resource levels had to be set for the services. I would point out that, despite those increases, the CSIS budget is subject to the same degree of scrutiny by Treasury Board and the Auditor General as any other department or agency is subject to.

Ray, I don't know if you have anything to add to that.

Mr. Protti: I would like to add one other point to that.

The minister announced in his statement that he had asked me to undertake a fundamental review of the security environment in light of the dramatic changes to which you have alluded in your answer. Certainly the question of the total level of the resources that the service has available to it and how it expends those resources is very much part and parcel of that particular study.

Mr. Wappel: Are you startled, Mr. Protti, by a 61.6% increase in five years?

Mr. Protti: No. I would indicate, in line with what the minister indicated, that Mr. Osbaldeston's study in 1987 had as one of its principal themes that when the service was established it was established with what he considered to be quite an inadequate resource base. So the government responded by providing a series of increases, post-1987 onward, to get the service up to what was thought to be an adequate resource level. As you will notice, for this year, compared to last year, there's hardly any change at all. There's an increase of about \$3 million, which will be half of that once the effects of the February budget are applied, the 3% cut. But the question as to—

Mr. Wappel: May I stop you there? In 1990-91 it was \$190 million. It went up by \$20 million for 1991-92, to \$210 million, and now it's going up by approximately another \$7 million, to \$216.9 million. So it is going up.

Mr. Protti: Yes, it is, though that increase will be slightly reduced by the effects of the February budget. But the question as to the overall adequacy, whether or not we need that level of resources, is very much part and parcel of the work the minister has asked me to undertake. It's part of the review.

Mr. Wappel: Is the study you mentioned a public document, or is that internal?

[Translation]

renseignements de par le monde, j'aimerais que vous nous expliquiez, en cette époque de contraintes budgétaires, où tous les autres ministères gouvernementaux voient leurs dépenses réduites, ce qui justifie une augmentation de 61,6 p. 100 au SCRS.

M. Lewis: Je suis heureux de vous entendre souligner la réduction des dépenses gouvernementales que les chiffres que vous venez de citer sembleraient contredire. Je vous remercie de l'appui que vous manifestez à l'égard de notre politique.

Dans ce cas précis, M. Osbaldeston avait préparé, en 1987, un rapport sur les ressources du SCRS où il avait recommandé des augmentations afin d'assurer au service un niveau raisonnable et suffisant de ressources. Permettez-moi de souligner que, malgré ces augmentations, le budget du SCRS fait l'objet du même examen détaillé de la part du Conseil du Trésor et du vérificateur-général que tous les autres ministères et organismes.

Ray, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Protti: J'aimerais ajouter une chose.

Le ministre a déclaré, au cours de son énoncé, qu'il m'avait demandé d'entreprendre un examen approfondi des questions de sécurité à la lumière des événements extraordinaires auxquels vous avez fait allusion. Il va de soi que le niveau de ressources mises à la disposition du service ainsi que leur utilisation constituent une partie importante de cette étude.

M. Wappel: N'êtes-vous pas étonné, monsieur Protti, d'une augmentation de 61,6 p. 100 en cinq ans?

M. Protti: Non. Je me permettrai de faire remarquer, comme l'a dit le ministre, que l'étude de 1987 de M. Osbaldeston a notamment insisté sur le fait que lors de sa création, le service n'avait pas, d'après lui, suffisamment de ressources. Le gouvernement a réagi en accordant, à compter de 1987, des augmentations afin de fournir au service les ressources appropriées. Comme vous le constaterez, cette année, comparativement à l'an dernier, il n'y a presque pas eu de changement. On note une augmentation d'environ 3 millions de dollars dont la moitié disparaîtra suite à la réduction de 3 p. 100 prévue dans le budget de février dernier. Quant à la question de...

M. Wappel: Permettez-moi de vous interrompre. En 1990-1991, on prévoyait 190 millions de dollars. En 1991-1992, il y a eu une augmentation de 20 millions de dollars ce qui a porté ce budget à 210 millions de dollars. Voici qu'on accorde une autre augmentation d'environ 7 millions de dollars pour porter le budget à 216,9 millions de dollars. Il y a donc eu augmentation.

M. Protti: Oui, bien que cette augmentation diminue légèrement suite au budget de février. Quant au niveau approprié, avons-nous ou non besoin de ces ressources? Voilà qui s'insère tout à fait dans la tâche que ma confiée le ministre. Cet aspect fera partie de l'étude.

M. Wappel: S'agit-il d'une étude publique ou d'une étude interne?

[Texte]

Mr. Protti: That work will be internal, and once it's finished, I will make a report.

Mr. Wappel: Not yours; I'm sorry. The one to which both the minister and you referred.

Mr. Protti: Mr. Osbaldeston's?

Mr. Wappel: Yes.

Mr. Protti: I'd have to check, but I believe it's public. Yes, it is public.

Mr. Blackburn (Brant): Mr. Protti, what percentage of the employees of CSIS are former RCM Police?

Mr. Protti: At the moment, almost two out of three of our employees have joined the service since 1984, so we're now down to about one-third, or perhaps a touch more than that.

Mr. Blackburn: Where are most of those among the one-third employed? Is there any one section where they are employed, or are they spread fairly evenly throughout the service?

• 1025

Mr. Protti: I don't have the numbers with me, Mr. Blackburn, but my sense is that they are reasonably well spread through the various areas of the service, though I'd have to guess there is perhaps more of a concentration in our operations side.

Mr. Blackburn: Do any of these former RCM Police officers, who have been working for CSIS since 1984, liaise in any way with, or will they liaise with, this new SOB—that's not a very good acronym. It's not a very nice acronym. I'm not referring to any person, I'm referring to a new group, the Security Offences Branch of the RCM Police, and I would like to put some questions to the commissioner on this one. But is there a liaison, or will there be, between CSIS and the Security Offences Branch of the RCM Police?

Commr Inkster: In respect of the first question, I assume Mr. Protti would answer that, but it is quite possible that the people liaising with current members of the force in the Security Offences Branch will be former members of the force now in CSIS; that is entirely possible. But to answer your question, yes, when Mr. Kelleher was minister, he instructed the RCMP and CSIS to establish a program of exchanging liaison officers, and we have done that. Therefore, there is, in the Criminal Intelligence Directorate, of which the Security Offences Branch is a part, a representative of CSIS to examine those issues that may surface through our criminal intelligence work that are of interest to CSIS. By the same token, there is a member of the RCMP, a liaison officer, working in the CSIS office. The same is true in key centres such as Vancouver, Toronto, and Montreal.

Mr. Blackburn: So then if I understand it correctly, what we are seeing here is the development of a closer, or a pretty close, relationship between this new Security Offences Branch of the RCM Police, which would be staffed by Mounties, and CSIS and those members within CSIS who are former Mounties, working together or liaising together on security matters.

Commr Inkster: I would certainly hope so. It's important that we do work closely together. As you know, the government, in setting out issues concerning the people of Canada under the Security Offences Act, provided a shared

[Traduction]

M. Protti: Le travail sera interne, mais une fois terminé, nous publierons un rapport.

M. Wappel: Pas votre étude, excusez-moi. Celle dont vous et le ministre avez parlé.

M. Protti: Celle de M. Osbaldeston?

M. Wappel: Oui.

M. Protti: Je vais devoir vérifier, mais je pense que le rapport est public. Oui, c'est un document public.

M. Blackburn (Brant): Monsieur Protti, quel pourcentage les employés du SCRS sont d'anciens membres de la GRC?

M. Protti: À l'heure actuelle, presque deux sur trois employés se sont joints à nos services depuis 1984 et je dirais donc qu'environ un tiers de nos employés, ou peut-être un peu plus, nous sont venus de la GRC.

M. Blackburn: Où la plupart de ces employés qui constituent ce tiers travaillent-ils? Sont-ils au service d'une seule section ou bien sont-ils répartis assez uniformément dans tout le service?

M. Protti: Je n'ai pas les chiffres avec moi, monsieur Blackburn, mais je pense qu'ils doivent être relativement bien répartis dans les divers secteurs du service, avec peut-être un avantage pour le secteur des opérations.

M. Blackburn: Parmi les anciens agents de la GRC qui travaillent pour le SCRS depuis 1984, y en a-t-il qui soient en communication avec cette nouvelle DIS, c'est-à-dire la Direction des infractions à la sécurité de la GRC. Je voudrais poser au commissaire quelques questions sur cette direction. Mais d'abord, y a-t-il des contacts entre le SCRS et la Direction des infractions à la sécurité de la GRC?

Comm. Inkster: Pour ce qui est de votre première question, je présume que M. Protti y répondra, mais il est tout à fait possible que les gens qui assurent la liaison avec les agents travaillant à la Direction des infractions à la sécurité sont eux-mêmes d'anciens agents qui sont maintenant attachés au SCRS. C'est tout à fait possible. Oui, quand M. Kelleher était ministre, il a donné ordre à la GRC et au SCRS d'établir un programme d'échange des agents de liaison, ce que nous avons fait. Par conséquent, à la Direction des renseignements criminels, dont la sous-direction des infractions à la sécurité fait partie, il y a un représentant du SCRS qui examine tous les renseignements susceptibles d'intéresser son service, parmi ceux que nous avons obtenus de notre service de renseignement. C'est aussi le cas dans les centres clés que sont Vancouver, Toronto et Montréal.

M. Blackburn: Donc, si je comprends bien, il s'établit des liens plus étroits entre la nouvelle sous-direction des infractions en matière de sécurité de la GRC, dont les employés sont membres de la Gendarmerie, et le SCRS, dont les membres faisaient autrefois partie de la Gendarmerie. Ensemble, ils travaillent maintenant aux questions intéressant la sécurité.

Comm. Inkster: Je l'espère. C'est important que nous travaillions en étroite collaboration. Comme vous le savez, dans la Loi sur les infractions en matière de sécurité, le gouvernement a énoncé les questions qui concernent la

[Text]

mandate—that is, a mandate in respect of terrorism that is shared between CSIS and the RCMP—and to the extent that it is shared, it's very, very important that we work closely together and share elements of mutual interest.

Mr. Blackburn: Do you not see the risk here, Mr. Minister, of the development or redevelopment of those turf wars we heard so much about back in the mid-1980s, where you have the RCM Police—who the McDonald Royal Commission distinctly said wanted to be cut away from security in the country—now coming back into part of the centrepiece of CSIS? Incidentally, while I put that question to you, will SOB be operating or have responsibilities under the Securities Offences Act?

Mr. Lewis: Let me just speak to the issue of "turf wars". I think it's fair to say the implementation of the CSIS Act and people sorting out what jobs what particular operation did may have had some difficulties, but speaking for myself, as minister, in the year I've been there, there have been no difficulties in terms of those kinds of turf wars and I have every confidence in the force and CSIS keeping them separate. As the commissioner said, I think it's our responsibility to do everything we can to cover off security issues and, in anything that I've done, I'm not interested in any turf wars developing. So they know where I stand. . .

• 1030

Mr. Blackburn: I agree, Mr. Minister.

Mr. Lewis: But that's where I stood as the minister. I wanted to turn it over to—

Mr. Blackburn: I don't think any of us want to see those turf wars return. I don't even know the intensity of the so-called turf wars when they were taking place. But it seems to me this very well may be an invitation to go back to those turf wars, where you have former Mounties, now members of CSIS, working together, through this SOB group, Security Offences Branch, of the RCM Police, with RCM Police officers.

As I understand it, CSIS was set up as a civilian agency, and its police wing, if I can put it that way, would be the RCM Police to effect arrests, to take care of the actual criminal application of the CSIS Act and offences against the Security Offences Act, just as in Britain MI-5 is the security and intelligence service and the special branch, I believe, of the metropolitan London police—Scotland Yard—does the police work. I'm not saying the two groups can act apart from each other when a police investigation is required, but I just wonder, on the security and intelligence-gathering side of it, whether it's wise to bring these two groups back together again. That's what it appears to be, anyway. It appears to be moving in that direction, which is something McDonald firmly opposed.

Commr Inkster: With respect, Mr. Blackburn, your characterization of how things appear is inaccurate. The Security Offences Branch is there to facilitate the RCMP's ability to investigate criminal offences. There is no section

[Translation]

population canadienne et prévu un mandat conjoint—c'est-à-dire que le SCRS et la GRC se partagent la responsabilité pour ce qui est du terrorisme. Dans la mesure où il en est ainsi, il est extrêmement important que les deux services travaillent en étroite collaboration et échangent les éléments d'intérêt mutuel.

M. Blackburn: Monsieur le ministre, ne craignez-vous pas qu'on retourne aux guerres de territoire dont on a tant entendu parler au milieu des années 80, si la GRC—qui, selon la Commission d'enquête royale McDonald, voulait clairement ne plus s'occuper de la sécurité au pays—se retrouve au coeur du SCRS? À ce propos, pouvez-vous me dire si la sous-direction assumera certaines tâches en vertu de la Loi sur les infractions en matière de sécurité?

M. Lewis: Parlons de cette question des «guerres de territoire». Il faut dire que, lors de l'entrée en vigueur de la Loi sur le SCRS, il a fallu déterminer quels emplois devaient revenir à quel service et cela a pu créer certaines difficultés. Mais personnellement, étant ministre depuis un an, je n'ai rien pu observer qui puisse ressembler à une guerre de territoire et je suis tout à fait confiant que la GRC n'entrera pas en conflit avec le SCRS. Comme l'a dit le commissaire, nous avons la responsabilité de faire tout notre possible pour nous occuper de la sécurité et je ne tiens pas à ce que des guerres de territoire se déclenchent. Les deux services savent maintenant à quoi s'en tenir. . .

M. Blackburn: Je suis d'accord, monsieur le ministre.

M. Lewis: Voilà ma position comme ministre. Je voulais laisser. . .

M. Blackburn: Personne d'entre nous ne souhaite voir naître ces guerres de territoire. Je ne sais même pas jusqu'où elles sont allées. Je trouve toutefois qu'il est peut-être risqué que d'anciens membres de la Gendarmerie fassent maintenant partie du SCRS et travaillent avec les agents de la GRC à cette sous-direction des infractions en matière de sécurité.

Si je comprends bien, le SCRS a été conçu comme un organisme civil dont l'aile policière, si je peux m'exprimer ainsi, serait la GRC qui a le pouvoir d'effectuer des arrestations et de s'occuper des crimes en vertu de la Loi sur le SCRS et de la Loi sur les infractions en matière de sécurité, tout comme le MI-5 en Grande-Bretagne constitue le service du renseignement de sécurité alors que la Direction spéciale de la police du Londres métropolitain—Scotland Yard—s'occupe des affaires de police. Je ne veux pas dire par là que les deux services doivent agir chacun de son côté lorsqu'il y a lieu de faire une enquête policière, mais je me demande s'il est sage de les faire travailler ensemble pour ce qui concerne la sécurité et la collecte de renseignements. C'est du moins mon impression. On semble aller dans cette voie à laquelle s'opposait catégoriquement M. McDonald.

Comm. Inkster: Si vous permettez, monsieur Blackburn, ce n'est pas tout à fait ainsi que les choses se passent. La sous-direction des infractions en matière de sécurité a pour but de faciliter les enquêtes criminelles de la GRC. Comme

[Texte]

under the Criminal Code, as you know, that characterizes terrorism per se as a criminal act. But that Security Offences Branch is a branch concerned with criminal incidents in this country, or abroad, which may have an impact on national security. They develop scenarios. They provide advance advice on possible conspiracies being developed. Part of that information, which assists us in our criminal investigations, comes from CSIS. CSIS are very, very strong players in the area, without whom we would not be as effective as we have been.

It's important, therefore, that the two groups do work together in an atmosphere of mutual trust and respect; and I'm pretty confident that is what is occurring. That is not to say that on occasion, just as there is between the RCMP and the Ontario Provincial Police, or the RCMP and the Sûreté du Québec, or the police of Ottawa and the police of Nepean, there will not be differences of opinion. But what we've put in place is a system whereby not only can we exchange information, as appropriate, but should there be any difficulties—the turf wars you've described—should any of that occur, there is a system in place that allows for conflicts to be resolved. It works right up through Mr. Protti and myself and on to the minister, should Mr. Protti and I not be able to resolve it.

Mr. Blackburn: If we were talking about straight criminal activity, as I understand it, from a police point of view, I wouldn't be nearly as concerned as I am. But when you introduce terrorism—and terrorism is a problem; we have to face it—terrorism almost always springs from a political source, from political thought, political activity, political causes. Whether you agree or disagree with them is immaterial, in this case. The point is that's the origin of it. The minute you reintroduce the federal police in this country into that kind of investigation, then in my view you're putting the police back into political security and intelligence; and that is something that was opposed fundamentally by the McDonald commission and virtually everybody who appeared before it.

Actually, my question should be directed—I'm sorry, commissioner—to the minister, because this is a policy matter. But I'm very concerned about this. I raised it once before at a committee meeting.

I realize CSIS has to have a police force to investigate the criminal aspects of its work and to lay the charges. But how do you draw that line between police being involved in security and intelligence activity leading up to an arrest and CSIS, which is the civilian agency that should be doing that work?

Mr. Lewis: In my experience, CSIS and the application of warrants under the act... these are all executed by the CSIS side of things. They have the protection of going through the Inspector General, being vetted by myself and my staff, and then the actual application for the warrant is approved by a federal court judge. When it comes to a criminal activity the RCMP gets involved, but as far as the investigation of it is concerned, that's CSIS. I'm sorry, but I don't understand the concern. I know that the RCMP does the policing and CSIS does the investigating of that nature.

[Traduction]

vous le savez, le terrorisme ne figure pas parmi les crimes mentionnés par le Code criminel. La Direction des infractions en matière de sécurité s'occupe des actes criminels au Canada ou à l'étranger qui pourraient avoir une incidence sur la sécurité nationale. Elle prévoit des scénarios et met en garde contre des conspirations possibles. Une partie des renseignements qui nous aident à faire nos enquêtes criminelles provient du SCRS qui est vraiment très fort. Sans lui, nous n'aurions pas pu être aussi efficaces.

Il est donc important que les deux groupes travaillent ensemble dans la confiance et le respect mutuels. Je pense que c'est d'ailleurs ainsi que les choses se passent. Il peut arriver, à l'occasion, qu'il y ait des divergences, tout comme cela peut se produire entre la GRC et la Sûreté provinciale de l'Ontario ou la Sûreté du Québec, ou encore entre la Police d'Ottawa et celle de Nepean. Nous avons établi un système qui permet non seulement d'échanger des renseignements, au besoin, mais aussi de régler tous les conflits qui pourraient surgir—ces guerres de territoire comme vous les appelez. Si jamais cela devait se produire, on pourrait remonter jusqu'à M. Protti et moi, et même jusqu'au ministre, si nous-mêmes devons échouer.

M. Blackburn: S'il s'agissait de pures activités criminelles, je ne m'inquiéterais pas du tout. Mais quand vous commencez à parler de terrorisme—et le terrorisme est effectivement un problème—il faut savoir qu'il a toujours une source politique, une pensée, une activité, une idéologie. Que vous ayez des divergences ou non avec le système ne change pas grand chose en l'occurrence. Le problème, c'est l'origine du crime. Dès que l'on recommence à confier ce genre d'enquêtes à la police fédérale, on la mêle de nouveau à une activité politique, ce à quoi s'opposaient foncièrement la Commission McDonald et tous les témoins que celle-ci a entendu.

En fait, ma question devrait plutôt s'adresser au ministre—excusez-moi, commissaire—parce que c'est une affaire politique. Je suis vraiment inquiet. J'ai déjà soulevé le sujet à une autre réunion du comité.

Je comprends que le SCRS a besoin d'une police pour faire enquête sur les aspects de son travail qui touchent à la criminalité et pour porter des accusations. Mais comment faire la démarcation entre les activités policières menant à une arrestation et le SCRS, l'organisme civil qui devrait s'en occuper?

M. Lewis: D'après mon expérience, c'est toujours le SCRS qui s'occupe de l'exécution des mandats en vertu de la loi. Avant qu'un juge de la cour fédérale, n'approuve un mandat, la SCRS doit le présenter à l'inspecteur général, puis à moi-même ou à mon personnel pour être avalisé. Lorsqu'il s'agit d'une activité criminelle, la GRC s'en mêle, mais c'est le SCRS qui s'occupe seul de l'enquête. Je ne vois vraiment pas ce qui vous préoccupe. Je sais que la GRC s'occupe de l'aspect policier de la chose et que le SCRS, de l'enquête.

[Text]

[Translation]

• 1035

Mr. Blackburn: The commissioner has told us, I believe this morning, that these groups will be liaising with each other. We have former mounted police working for CSIS who will be liaising with current mounted police in the RCM Police through the SOB. This is what bothers me. If the Security Offences Branch of the RCM Police were dealing only, for example, with the illicit importation of drugs, or organized crime, if we're talking about those things that's police work, but if we're talking about terrorism or any other kind of criminal activity that relates to the political processes in this country, or foreign political activities in this country, then I would say that's CSIS work, until of course CSIS has information to the effect that terrorism is present and that terrorist acts may be committed. Then, of course, the police would come in to investigate the criminal aspects of it, but it's this coming together again between the RCM Police and the CSIS people, with virtually, I say, the same people, former Mounties working now with CSIS liaising with Mounties on security matters, I'm just afraid that we're going to get back to the turf wars, and the old professional jealousies are going to surface again.

Commr Inkster: It would seem, Mr. Blackburn, that built into your question is the assumption that the RCMP are involved in security and intelligence investigations, and nothing could be further from the truth.

Mr. Blackburn: Not now, but they may be.

Commr Inkster: No, not now, and in the future not ever.

Mr. Blackburn: Under this?

Commr Inkster: No. I can assure you that will not occur. The RCMP is clearly mandated under the Criminal Code and other federal statutes. That is the key from which we take our lead, and that is the way that the investigations are carried out. It's quite clear, as you have characterized it, that if CSIS, as an example, detects a conspiracy, or a developing conspiracy, that is a threat to the national security of Canada, given that CSIS are not peace officers that information must be passed along to the RCMP in a very timely way so that we can go on with the criminal investigation, because the end result that we all want is for those individuals accused to be before the courts of Canada.

Mr. Protti: I wonder, Mr. Chairman, if I just might add a note that I've been in my position now six months. I'm aware of some of the history associated with the turf wars. I am very pleased with the degree of co-operation and liaison that CSIS currently has with the RCMP. I agree completely with Commissioner Inkster about the nature of the processes that we have in place. We have dispute resolution mechanisms. If in fact we cannot agree amongst ourselves, it goes up to and through the minister, but I must say I'm really quite pleased with the nature and type of relationship that our organization has with the RCMP.

Mr. Blackburn: Well, I'm not completely assured, but I appreciate your responses and I hope, for your sake, that you're both right, especially the minister.

Mr. Lewis: I know you always consider my health and safety.

M. Blackburn: Le commissaire vient de nous dire, me semble-t-il, que les deux services sont en liaison. Les anciens agents de la Gendarmerie qui travaillent pour le SCRS assureront la liaison avec des agents actuels de la GRC travaillant à la DIS. Voilà ce qui me gêne. Si la sous-direction des infractions à la sécurité de la GRC s'occupait uniquement, par exemple, de l'importation illicite de stupéfiants ou du crime organisé, il s'agirait du travail courant d'un policier. Mais si elle s'occupe de terrorisme et d'autres activités criminelles se rapportant au système politique de notre pays, ou aux activités politiques étrangères au Canada, alors je trouve que c'est le travail du SCRS. C'est à partir du moment où le SCRS détient des informations précises laissant présager que des actes terroristes seront commis, que la police peut alors faire enquête sur les aspects criminels de l'affaire. Toutefois, si d'anciens membres de la Gendarmerie qui travaillent maintenant pour le SCRS sont en liaison avec la GRC, je crains qu'on en revienne aux guerres de territoire et que toutes les anciennes jealousies ne remontent à la surface.

Comm. Inkster: Monsieur Blackburn, vous semblez présumer que la GRC s'occupe d'enquêtes concernant la sécurité et le renseignement, ce qui est tout à fait faux.

M. Blackburn: Pas en ce moment, mais peut-être un jour.

Comm. Inkster: Non, ni maintenant, ni plus tard, ni jamais.

M. Blackburn: D'après ceci?

Comm. Inkster: Non. Je vous assure que cela ne se produira pas. La GRC a un mandat très clair en vertu du Code criminel et d'autres lois fédérales. C'est ce qui nous guide dans nos enquêtes. Évidemment, comme vous l'avez dit, si le SCRS apprend l'existence d'un complot menaçant la sécurité nationale du Canada, et du fait que cet organisme n'est pas composé d'agents de la paix, il devra transmettre ces renseignements à la GRC le plus rapidement possible, afin que nous puissions faire une enquête criminelle, car ce que nous cherchons, c'est de traduire ces personnes devant les tribunaux canadiens.

M. Protti: Monsieur le président, j'ajouterais que je suis en poste depuis six mois maintenant. Je suis au courant de certaines histoires concernant les guerres de territoire. Je suis très heureux de la coopération et des liaisons entre le SCRS et la GRC. Je suis tout à fait d'accord avec le commissaire Inkster sur la nature des relations. Nous avons des mécanismes pour régler les différends. Si nous n'arrivons pas à nous entendre, nous faisons appel au ministre, mais j'avoue être très content de la nature et du genre de relations que notre service entretient avec la GRC.

M. Blackburn: Je ne suis pas tout à fait rassuré, mais je vous remercie de vos réponses et j'espère, pour notre bien, que vous avez tous les deux raison, surtout le ministre.

M. Lewis: Je sais que vous vous préoccupez toujours de ma santé et de ma sécurité.

[Texte]

Mr. Blackburn: Always.

Mr. Thacker (Lethbridge): First of all I want to thank the minister for that 20-year contract with the RCMP services in the west. It's often difficult for people in other parts of the country to appreciate the real attachment that people in the high plains have to the RCMP, going back to their origin in my own riding, so that is a very good sign and it's very helpful all around.

I'd also like to say to the minister that the subcommittee of this standing committee interviewed Mr. Courtois and Mr. Robert yesterday afternoon, and I want to assure the minister that they have a very broad understanding of security intelligence issues and their role as the SIRC committee. I think therefore that the government and the Official Opposition have done well in their appointees to that board.

• 1040

Third, with respect to Mr. Protti, he has taken CSIS into a new step, however small or large it might be, in terms of openness with the public, of getting out and speaking to people in the public, and of alerting them to the existence of CSIS and how it operates. That's very reassuring to many people who have written to me and I want to commend him for doing so because that step is very important for the country as a whole.

Commissioner Inkster, I had spoken with you some time ago about a situation in the town of Magrath, a specific town in my riding. Rumours have floated around from time to time that the detachment in Magrath was going to be closed. These rumours were quite alarming to residents of the town, and the city council and the mayor have asked me to put the question to you on the intention of the force with respect to the Magrath detachment. Are you able to put anything on the record today?

Commr Inkster: Thank you, Mr. Chairman. I'm delighted to say we have no plans to close the Magrath detachment now or in the future. But we are looking at ways to save overhead dollars. What is occurring in some detachments in your riding is the combining of administrative systems for two detachments to allow staff more freedom to do police work. That is what has occurred between Magrath and Raymond, I believe. Therefore, there will be no reduction in the number of people at either detachment and, as a consequence, no reduction of services.

Mr. Thacker: Mr. Minister, the RCMP Public Complaints Commission and the RCMP External Review Committee are to be amalgamated. Can you give this committee information as to why that decision was made? Is the amalgamation due to savings of money or to avoid overlap?

Mr. Lewis: It's my recollection that in the original act the original suggestion was that they be combined. While the two bodies have operated efficiently as far as I am concerned, as minister, the feeling is that they can be combined without any loss of the ability of the public to have a complaint properly processed or of members of the force to take grievances to that independent body.

Joe, you could perhaps elaborate on the mechanism that's being set up to bring the two commissions together.

[Traduction]

M. Blackburn: Toujours.

M. Thacker (Lethbridge): Tout d'abord, je veux remercier le ministre pour les services que la GRC nous rend depuis 20 ans, par contrat, dans l'Ouest. Les gens des autres régions ont souvent du mal à comprendre l'attachement réel qu'a la population des hautes plaines pour la GRC qui a vu le jour dans ma propre circonscription. La GRC est très utile à tous points de vue.

Je tiens aussi à dire au ministre que le sous-comité du comité permanent a interrogé M. Courtois et M. Robert hier après-midi. Je vous assure qu'ils comprennent très bien les affaires concernant le renseignement de sécurité et leur rôle comme membres du comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. Je crois donc que le gouvernement et l'opposition officielle ont nommé de bons représentants au Comité.

En ce qui concerne M. Protti, il a fait faire un pas, petit ou grand, mais un pas tout de même au SCRS, en allant parler au public et le sensibiliser à l'existence du SCRS et à son mode d'opération. C'est très rassurant pour beaucoup de ceux qui m'ont écrit. Je tiens à le féliciter de cette initiative, parce que c'est un pas très important pour l'ensemble du pays.

Commissaire Inkster, je vous ai parlé il y a quelque temps de ce qui se passait dans la ville de Magrath qui se trouve dans ma circonscription. Depuis un certain temps, la rumeur voulait que le détachement de Magrath soit retiré. Comme les habitants s'inquiétaient beaucoup, le Conseil municipal et le maire m'ont demandé de vous interroger sur vos intentions. Pouvez-vous me donner une réponse officielle aujourd'hui?

Comm. Inkster: Merci, monsieur le président. Je suis ravi de vous dire que nous n'envisageons pas du tout de retirer le détachement de Magrath. Nous cherchons toutefois le moyen d'économiser des frais d'administration. Ce que des détachements de votre circonscription tentent de faire, c'est de combiner les systèmes administratifs de deux détachements, pour laisser au personnel plus de temps pour s'occuper du travail policier. C'est ce qui s'est produit pour Magrath et Raymond. Il n'y aura donc ni réduction de personnel, ni réduction de service à l'un ou l'autre de ces détachements.

M. Thacker: Monsieur le ministre, la Commission des plaintes du public et le Comité d'examen externe de la GRC vont fusionner. Pouvez-vous nous expliquer cette décision? La fusion a-t-elle pour but d'économiser de l'argent ou d'éviter le double emploi?

M. Lewis: Si je ne m'abuse, dans la première loi, on avait souhaité, au départ, que les deux soient regroupés. Bien que les deux organismes aient été efficaces selon moi, comme ministre, on a pensé qu'il était possible de les fusionner sans préjudice pour les plaintes du public ni pour les griefs des agents de la GRC.

Joe, vous pouvez peut-être expliquer selon quel mécanisme les deux commissions seront regroupées.

[Text]

Mr. Stanford: Thank you, Minister. Mr. Chairman, the design of the new combined body is still under way. We are, however, very conscious in the design process of the concern to ensure that both the client groups of the two previous bodies remain confident about the independence of the new body.

In saying independence I mean it in this sense: Where the same fact situation creates a public complaint and where a measure involving an act that might lead to a request from a member of the RCMP for a review of a disciplinary measure, for example, the member of the public bringing a complaint or the member of the force seeking to have his or her situation reviewed are confident that each of those situations and requests will be reviewed on its merits without being influenced by the other process. This will be part of the design of the new body.

Mr. Thacker: Mr. Gibson, the National Parole Board has endured, you might say, a reduction of some 46 person-years. Can you explain this reduction and what it means in terms of the service you provide?

Mr. Fred Gibson (Chairman, National Parole Board): Mr. Chairman, this reduction has occurred over a period of years. On entering this new fiscal year the trend toward reduction is reversed to some extent. Over the last few years there has been a rationalization of the arrangements between the headquarters of the National Parole Board and the regional offices, which has seen a significant transfer of responsibility and of resources to the regional offices, where the front-line work of the board is done, and a related reduction in the headquarters personnel of the board.

• 1045

One of the related impacts of that has been the difficulty we find ourselves in, in relation to the processing of pardons, as the workload in that area has increased. There's a direct correlation, as a matter of fact, between the attrition of resources of the board over the last number of years and that reality.

The government has recognized that reality and the result is that resources devoted to pardons for the next few years, in particular, both in terms of human resources and in terms of hardware, have been increased through supplementary estimates last year and through the main estimates this year. We're looking at that turnaround as a means of effectively coming to grips with the unreasonably lengthy delays in the processing of pardons at the present time.

That has been one of the side effects. The board, like all government institutions, has been under scrutiny to ensure that we work as effectively and efficiently as possible and that has impacted on our resources over the years.

Mr. Thacker: The most important question, I think, that Canadians have concerns the risk of people out on parole doing some horrible act. Those of us who work in this all the time, more or less, and have a lot of data, know that

[Translation]

M. Stanford: Merci, monsieur le ministre. Monsieur le président, nous ne sommes pas encore fixés sur la structure du nouvel organisme. Nous sommes très soucieux d'en assurer l'indépendance afin de préserver la confiance des deux clientèles.

Je vais vous expliquer ce que j'entends par indépendance. Le citoyen qui dépose une plainte ou l'agent qui demande qu'une mesure disciplinaire soit réexaminée pourront-ils être certains que leurs cas respectifs seront étudiés avec autant d'objectivité par un seul organisme qu'ils le sont actuellement par deux organismes distincts. Il faut en tenir compte en concevant le nouvel organisme.

M. Thacker: Monsieur Gibson, la Commission nationale des libérations conditionnelles a subi, si je peux dire, la perte de quelque 46 années-personnes. Pouvez-vous nous expliquer cette réduction et ses répercussions probables sur le service que vous offrez?

M. Fred Gibson (président, Commission nationale des libérations conditionnelles): Monsieur le président, cette réduction s'est échelonnée sur plusieurs années. Pour la prochaine année financière, la tendance est un peu renversée. Depuis quelques années, nous avons rationalisé les arrangements entre l'administration centrale et les bureaux régionaux de la Commission; il y eu un important transfert de responsabilités et de ressources aux bureaux régionaux qui s'occupent du travail de déblayage pour la commission. Il en résulte une réduction du personnel à l'administration centrale de la commission.

L'une des conséquences qui en ont découlé c'est la difficulté à laquelle nous faisons actuellement face du fait que le traitement des demandes de pardon prend plus de temps, parce que la charge de travail a augmenté. Il y a corrélation directe d'ailleurs entre la compression des ressources de la commission depuis quelques années et ce fait.

Le gouvernement s'en étant rendu compte, les ressources humaines et matérielles consacrées au pardon ont été augmentées dans les prévisions budgétaires supplémentaires de l'an dernier et augmenteront de nouveau dans le budget principal de cette année et des années à venir. Nous prévoyons ainsi arriver à raccourcir les délais déraisonnables actuellement nécessaires à l'octroi des pardons.

Cela a été une conséquence. Comme tous les organismes gouvernementaux, la Commission a été soumise à un examen en vue de déterminer si son travail était le plus efficace et rentable possible, ce qui a eu un effet sur nos ressources depuis quelques années.

M. Thacker: L'important, c'est que les Canadiens s'inquiètent du risque que les détenus libérés sous condition commettent un acte horrible. Ceux d'entre nous qui s'occupent beaucoup de la question et qui ont des tas de

[Texte]

statistiquement parole et jour parole et toutes ces choses sont immensément réussies, mais il y a toujours ces horribles brèches de temps en temps. Pouvez-vous assurer ce comité et, à travers nous, les Canadiens que les membres du National Parole Board et les membres du Parole Board ont une meilleure et meilleure compréhension de l'évaluation des risques et des préoccupations des Canadiens ordinaires dans ce domaine?

Mr. Gibson: Oui, Monsieur le Président, je peux vous en assurer. En plus des ressources supplémentaires dans les principales estimations de cette année, en ce qui concerne le traitement des demandes de pardon, il y a une petite augmentation de ressources directement liée à la formation et au perfectionnement des membres du conseil. La formation et le perfectionnement des membres du conseil, la sensibilisation et la formation du personnel, sont des priorités de la commission, surtout parce que cette formation traite des divers aspects de l'évaluation des risques.

Nous avons été très heureux de pouvoir tenir une réunion nationale de notre commission à Ottawa, en novembre de l'an dernier, qui portait exclusivement sur la violence familiale et son impact sur l'évaluation des risques. En juin prochain, toujours à Ottawa, nous aurons une autre réunion de formation et de perfectionnement pour tous les commissaires. Elle portera cette fois sur la tenue des audiences, la rédaction des motifs et l'interrogation des détenus, afin que les normes professionnelles des commissaires et du personnel qui les soutient soient aussi élevées que possible. Évidemment, nous n'atteindrons jamais l'excellence, mais nous continuerons à nous en rapprocher le plus possible.

Mr. Lewis: J'ajouterais, Monsieur Thacker, que si nous voulions avoir le rapport du Groupe chargé d'examiner le programme des permissions de sortir, c'est parce que ce système sert à l'évaluation des risques que fait la commission. Le rapport a été commandé pour cette raison, entre autres, et les recommandations nous ont été utiles pour la révision tant de la loi que des règlements.

Mr. Thacker: Thank you Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. I'd like to call on Mr. MacLellan, please.

Mr. MacLellan (Cape Breton--The Sydneys): I welcome the minister and other witnesses here this morning. I'd like to ask the minister and perhaps the commissioner about the Kitty Nowdluk case, where that stands at the present time. I understand that she's laid charges, or she's made a complaint before the complaints commission. It's taking a long time to be heard. I was just wondering what investigations have been taken or what disciplinary action has been extended and why is this taking so long to be heard?

[Traduction]

données savent que, du point de vue statistique, le taux de succès de la liberté conditionnelle et de la semi-liberté est extrêmement élevé, mais qu'il y a d'atroces exceptions. Pouvez-vous nous assurer, et assurer à la population canadienne, que les agents de la Commission nationale des libérations conditionnelles et ses commissaires comprennent de mieux en mieux l'évaluation des risques et les craintes des simples citoyens?

M. Gibson: Oui, monsieur le président, je peux vous en assurer. Outre les ressources supplémentaires que prévoient les prévisions budgétaires de cette année pour les demandes de pardon, il y a aussi une légère augmentation des ressources servant à la formation et au perfectionnement des commissaires. La formation et le perfectionnement des commissaires, de même que la sensibilisation et la formation du personnel, sont des priorités de la commission, surtout parce que cette formation traite des divers aspects de l'évaluation des risques.

Nous avons été très heureux de pouvoir tenir une réunion nationale de notre commission à Ottawa, en novembre de l'an dernier, qui portait exclusivement sur la violence familiale et son impact sur l'évaluation des risques. En juin prochain, toujours à Ottawa, nous aurons une autre réunion de formation et de perfectionnement pour tous les commissaires. Elle portera cette fois sur la tenue des audiences, la rédaction des motifs et l'interrogation des détenus, afin que les normes professionnelles des commissaires et du personnel qui les soutient soient aussi élevées que possible. Évidemment, nous n'atteindrons jamais l'excellence, mais nous continuerons à nous en rapprocher le plus possible.

M. Lewis: J'ajouterais, monsieur Thacker, que si nous voulions avoir le rapport du Groupe chargé d'examiner le programme des permissions de sortir, c'est parce que ce système sert à l'évaluation des risques que fait la commission. Le rapport a été commandé pour cette raison, entre autres, et les recommandations nous ont été utiles pour la révision tant de la loi que des règlements.

M. Thacker: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Je donne maintenant la parole à M. MacLellan.

M. MacLellan (Cap-Breton--The Sydneys): Je veux souhaiter la bienvenue au ministre et aux autres témoins qui l'accompagnent ce matin. Je voudrais interroger le ministre, et peut-être aussi le commissaire, au sujet de l'affaire Kitty Nowdluk. J'aimerais savoir où en sont les choses. Je crois comprendre que cette dame a porté des accusations ou déposé une plainte à la Commission des plaintes. On met du temps à entendre l'affaire. Je me demande s'il y a eu enquête ou si l'on a pris des mesures disciplinaires et, aussi, pourquoi on met tant de temps à entendre la plainte.

[Text]

[Translation]

• 1050

Mr. Lewis: I think it's fair to say that the RCMP Public Complaints Commission treated this issue as a priority. The geography of the case, Mr. MacLellan, was difficult. It sort of ranged all the way from Iqaluit to Ottawa to Vancouver and that caused some difficulties. The public hearing on the complaint commenced on March 23 in Iqaluit and the matter is still before the Public Complaints Commission.

I'm sure you can appreciate that from my standpoint as minister it would be inappropriate for me to comment any further. Norm, I don't know whether there's anything you would wish to add.

Commr Inkster: Perhaps the only additional piece of information that I could provide is that the public hearing aspect of the public complaints process is finished. We are now awaiting the results and the recommendations that will flow from it. I will be very interested in those. We have apologized to Ms Kitty Nowdluk for a number of very obvious errors that were committed and in which she, once a victim, became almost a victim again. We have extended those apologies to her and much regret what did occur.

In addition, we conducted an internal review of the issue and we've addressed the members who have been involved from an internal point of view. We will take whatever action is deemed appropriate that flows out of the recommendations that we will ultimately receive from the Public Complaints Commission. I will report to the minister on the results of the application of those recommendations.

Mr. MacLellan: This may be hard to determine but, commissioner and minister, could you give us an idea when we could have the decision from the Public Complaints Commission? Could we have a ballpark figure?

Mr. Lewis: We don't have any idea.

Commr Inkster: I would say, sir, that they're quite prompt in getting their reports out but it's entirely in their hands.

Mr. MacLellan: I understand. It's a question that has dragged on, and in this case I think it'd be nice if justice could be seen to be done on this.

There's a disturbing article in *The Toronto Star* about serial killers in Canada and the fact that there may have been 12 serial killers operating in Ontario in the last 20 years and only probably 8 of them have been caught. Most of the 8 were only convicted or charged with 1 or 2 crimes when in fact there may have been more. Because of the time involved and the fact that it costs money to pursue the other possibilities, these other crimes remain unsolved. That is disturbing from the point of view of public safety and the public's confidence in justice in Canada. I wonder if the minister could shed some light on this.

Mr. Lewis: I'm going to turn this over to Norm, but I share your concern that there would appear to be some inadequacies in not having the convictions. As you're well aware from your background, we don't always pursue all of the cases to a conviction in the interests of justice and keeping the courts unclogged if you can. I don't have any comment other than that. We're well aware of those concerns. I guess it's fair to say that the development of the

M. Lewis: Il faut dire que la Commission des plaintes du public contre la GRC a donné priorité à cette affaire. Pour des raisons géographiques, monsieur MacLellan, ce n'est pas simple. Il faut voyager entre Iqaluit, Ottawa et Vancouver. Cela pose des problèmes. L'audience publique de la plainte a commencé le 23 mars à Iqaluit et la Commission des plaintes du public est toujours saisie de l'affaire.

Vous comprendrez qu'étant ministre, je n'ai pas le loisir de commenter plus avant ce dossier. Norm, je ne sais pas si vous voulez ajouter quelque chose.

Comm. Inkster: Le seul autre renseignement que je peux vous donner, c'est que les audiences publiques sont terminées. Nous attendons maintenant les conclusions et recommandations de la commission. Ce sera très intéressant. Nous avons présenté nos excuses à M^{me} Kitty Nowdluk à cause du nombre d'erreurs très flagrantes qui ont été commises et qui ont presque fait d'elle une victime pour une seconde fois. Nous lui avons présenté nos excuses et nos regrets pour ce qui s'est passé.

De plus, nous avons tenu une enquête interne et avons déjà sévi contre les agents impliqués. Nous prendrons toute mesure qui sera jugée nécessaire suite aux recommandations que fera la Commission des plaintes du public. Je ferai rapport au ministre sur la mise en oeuvre de ces recommandations.

M. MacLellan: C'est sûrement difficile à déterminer, mais monsieur le commissaire et monsieur le ministre, avez-vous une idée, même vague, du moment où la commission pourrait rendre sa décision?

M. Lewis: Nous n'en avons pas la moindre idée.

Comm. Inkster: Généralement, la commission ne tarde pas à présenter ses rapports, mais c'est elle seule qui décide.

M. MacLellan: Je comprends. Les choses ont tellement traîné et j'aimerais bien que justice soit faite en l'occurrence.

Dans le *Toronto Star*, il y a un article assez troublant sur les assassins au Canada qui commettent des meurtres en série. Selon l'article, il y en aurait eu 12 en Ontario en 20 ans, et seuls huit d'entre eux probablement ont été arrêtés. La plupart de ces huit assassins ont été accusés ou reconnus coupables d'un ou de deux crimes seulement, même s'ils en ont sans doute commis d'autres. À cause des délais et parce que les enquêtes coûtent cher, ces autres crimes ne sont toujours pas résolus. C'est troublant quand on pense à la sécurité du public et à sa confiance dans la justice canadienne. Je me demande si le ministre ne pourrait pas nous éclairer.

M. Lewis: Je vais demander à Norm de vous répondre, mais je dois dire que je suis aussi inquiet que vous en pensant qu'on n'a pas réussi à obtenir plus de verdicts de culpabilité. Comme votre formation vous permet de la savoir, dans l'intérêt de la justice et pour éviter l'encombrement des rôles, on ne porte pas toujours toutes les accusations possibles. Je n'ai pas d'autres commentaires. Nous connaissons bien ces craintes. Il faut dire que ces meurtres à

[Texte]

serial killer is not a recent thing and there's knowledge being accumulated as to how to spot some of those trends.

It seems to me I read something about the RCMP having a process for identifying some of those things. Norm?

Commr Inkster: For the record, I share your concern. The difficulty in the past has been that crimes—of which murder is the most horrible—have been seen on occasion by local police departments as a local incident. That has not always been the case.

• 1055

Our colleagues in the United States, the FBI, have developed a very effective software package that helps tie similarities together, which helps the police officer predict whether a murder in his or her jurisdiction is the result of a serial killer, because of obvious similarities. We in the RCMP are developing and improving on that software package, with the aid and assistance of the FBI, I might add.

In addition, other things in the forensic area are being helpful. DNA is a clear example. As the technology improves, it's conceivable very old DNA samples might be used today, through the technology that is being developed. In addition to that, technology is coming along whereby no matter how small the DNA sample, so long as there is a sample, the DNA evidence can be replicated and used for criminal evidence purposes.

In addition to that, we have automated our fingerprint system. In the past it was strictly manual. That is to say, if a set of fingerprints came in, one fingerprint, two fingerprints having been found at the scene of the crime, it was a manual exercise to match that print against the virtually two million we have in our bank. With automation now, we can do that practically every week. Ultimately it comes down to assessing the suspect fingerprint against a number of other sets of fingerprints, which must be done manually. But you would have read in the clippings yesterday a murder charge has been laid as the result of that exercise against an individual who committed a murder I believe 18 years ago. There are a number of other similar cases you will see appear publicly as the result of this exercise.

So we're taking a number of steps to address the problem you have so accurately characterized.

Mr. MacLellan: I commend the commissioner and the RCMP and police forces for the new computerized network, and I would hope it would be in place as soon as possible. It's of very great concern as urban violence increases, as the commissioner will understand. Also, there are 35 known serial killers in the United States who have not yet been apprehended, and it's really quite reasonable to assume they could come into Canada and operate. If we don't have the stringent enforcement they do in the United States, of course that's an encouragement for them.

I would also feel, on the question of the serial killers the police know are serial killers, or feel strongly are serial killers, but have had charges pressed against them for only one or two... this involves not only the agony of the parents

[Traduction]

répétition ne sont pas une nouveauté, mais on accumule de plus en plus de connaissances qui nous permettront de repérer certaines tendances.

Il me semble avoir lu quelque part que la GRC avait maintenant les moyens de reconnaître certaines caractéristiques. Norm?

Comm. Inkster: Je tiens moi aussi à dire que je partage vos craintes. Le problème, par le passé, c'était que ces crimes—dont le meurtre est le plus horrible—étaient parfois considérés par les polices locales comme des incidents purement locaux. Or, ce n'était pas toujours le cas.

Nos collègues américains du FBI ont mis au point un logiciel très efficace qui aide à repérer les similarités, ce qui aide le policier à présumer qu'un meurtre commis sur son territoire a pu l'être par un assassin qui en a commis d'autres. La GRC est en train d'améliorer ce logiciel, je dois dire avec l'aide du FBI.

De plus, il y a aussi les progrès de la médecine légale qui sont utiles. L'ADN en est un bon exemple. Avec les progrès de la technologie, il est concevable que de très anciens échantillons d'ADN puissent être utilisés maintenant. En outre, les progrès sont tels que bientôt, on pourra reproduire un échantillon d'ADN même infime et s'en servir comme élément de preuve.

Nous avons aussi maintenant la recherche automatisée des empreintes digitales. Par le passé, cela se faisait exclusivement à la main. Autrement dit, quand on recevait une ou deux empreintes prélevées sur les lieux d'un crime, il fallait fouiller à la main dans notre banque de deux millions d'empreintes pour en retrouver une identique. Grâce à l'automatisation, cela se fait presque chaque semaine. Ce que l'on fait encore à la main, c'est la comparaison des empreintes du suspect avec un certain nombre d'autres. Vous avez sûrement lu les journaux d'hier où l'on disait que des accusations avaient été portées contre une personne pour un meurtre commis il y a 18 ans; c'est grâce à l'automatisation. Vous verrez bientôt que d'autres affaires semblables reviendront sur le tapis grâce à cela.

Nous avons donc pris plusieurs mesures pour régler le problème que vous avez si bien décrit.

M. MacLellan: Je félicite le commissaire, la GRC et les forces policières pour ce nouveau réseau informatique. J'espère qu'il fonctionnera très bientôt. C'est d'autant plus intéressant que la violence urbaine s'intensifie; le commissaire doit le comprendre. De plus, il y a 35 auteurs connus de meurtres en série aux États-Unis qui n'ont toujours pas été arrêtés et il est tout à fait raisonnable de présumer qu'ils pourraient venir tuer au Canada. Si nous ne sommes pas aussi sévères ici qu'aux États-Unis, cela ne peut qu'encourager ces criminels.

Au sujet des auteurs de meurtres en série que la police connaît comme tels ou qu'elle soupçonne fortement de l'être, si ceux-ci sont accusés d'un meurtre ou de deux seulement, il faut penser à l'angoisse des parents des victimes

[Text]

and relatives of those who've been killed and don't know who did it, or the circumstances, it also impacts on parole, when these people come up for parole and there is the fact that they may be paroled without all the circumstances.

Is the commissioner doing something in this regard, and can he give us assurances the RCMP and other police are liaising with the FBI and other police forces to the extent necessary and will be following up on all these killings so we can identify... and we don't have a situation like the one today, when we have 160 unsolved murders in Ontario in the last 20 years?

Commr Inkster: You certainly have my assurance the kind of exchange of information and co-operation that goes on between the RCMP and every other police force in Canada is really quite outstanding. Whenever a murder occurs and a suspect is taken in hand, steps are taken to examine the similarities between that case and others to see if indeed it is a product of a serial killer. In many instances, as you would realize, of course the culprit, the suspect, is obvious, the evidence is obvious, and the reason the crime occurred is sometimes obvious, and serial killing does not come into question.

But the co-operation between police departments in Canada is outstanding, and they do access all the systems I've described for you as part of the law-enforcement community. In other words, it's not simply an RCMP facility. It's one that's available to all police departments.

• 1100

Mr. MacLellan: The Canadian Panel on Violence Against Women recently heard testimony from convicted male sex offenders. What they heard overwhelmingly is these men want rehabilitation treatment but are not getting it or not getting enough of it. These men have long histories of abuse, of being both victims and the perpetrators of sexual abuse. Without treatment they will strike again, and the problem is society will continually have to be concerned about the actions of these people. Is there any thought in the department of dealing with this and offering more treatment in this regard?

Mr. Lewis: Mr. MacLellan, in order to give you as complete an answer as possible on this one I will turn it over to Commissioner Ingstrup, who discussed this earlier this morning. He has complete facts and figures on this.

Commissioner Ole Ingstrup (Correctional Service of Canada): Thank you, Mr. Minister, Mr. Chairman.

The treatment of sex offenders in order to reduce the risk they might represent to society upon release is one of our key priorities in CSC, and I am pleased to inform you that we have actually done quite a bit in that area.

In 1988 the Correctional Service of Canada had a capacity to treat approximately 200 sex offenders on an annual basis. As of yesterday we had a capability of treating 1,400 sex offenders in our institutions and in our community. That is increasing within the next month or so, insofar as new capabilities will be added to the Archambault institution in Québec and to the La Macaza institution, also in Québec.

[Translation]

qui ignorent l'auteur du meurtre ou les circonstances, mais il ne faut pas oublier aussi que cela peut avoir un effet sur la liberté conditionnelle, puisque ces personnes peuvent être libérées sous conditions, les responsables ignorant une bonne partie des faits.

Est-ce que le commissaire fait quelque chose à ce sujet et peut-il nous assurer que la GRC et les autres forces policières sont en contact avec le FBI et les autres polices de façon à nous permettre d'identifier... dans l'espoir qu'on ne se retrouve plus, comme aujourd'hui, avec 160 cas de meurtres non solutionnés en Ontario en 20 ans?

Comm. Inkster: Vous pouvez être certain que la GRC et toutes les autres forces policières canadiennes se transmettent des renseignements et coopèrent de façon remarquable. Chaque fois qu'un meurtre est commis et qu'un suspect est arrêté, on fait ce qu'il faut pour déterminer s'il n'y aurait pas des similarités entre ce meurtre et d'autres qui ont été commis avant en vue d'écartier ou de confirmer la possibilité de meurtres en série. Bien souvent, le suspect ou le coupable est évident, les preuves le sont aussi, de même que les motifs du crime. Dans ces cas-là, on ne se demande même pas s'il y a eu d'autres meurtres.

La coopération entre les forces policières canadiennes est remarquable. Chacune a accès à tous les systèmes policiers dont je vous ai parlé et elle s'en sert. Autrement dit, ce n'est pas un service réservé à la GRC. Toutes les polices y ont accès.

M. MacLellan: Le Groupe d'étude canadien sur la violence faite aux femmes a récemment entendu les témoignages de délinquants sexuels condamnés. Ce que ces hommes lui ont dit, c'est qu'ils souhaitaient suivre un traitement, mais qu'il n'y en avait pas du tout ou pas assez. Ces hommes ont une longue histoire en fait de sévices, à la fois comme victimes et comme agresseurs. S'ils ne sont pas soignés, il récidiveront et le problème, c'est que la société devra toujours se préoccuper de leurs faits et gestes. Le ministère a-t-il réfléchi à la question et décidé d'offrir un meilleur traitement?

M. Lewis: Monsieur MacLellan, pour que vous ayez la réponse la plus complète possible, je vais laisser le commissaire Ingstrup vous répondre; c'est lui qui en a parlé plus tôt ce matin. Il a toutes les données sur la question.

Le commissaire Ole Ingstrup (Service correctionnel du Canada): Merci, monsieur le ministre et monsieur le président.

Le traitement des délinquants sexuels en vue d'atténuer les risques qu'ils pourraient présenter pour la société au moment de leur mise en liberté est l'une des grandes priorités du SCC et je suis heureux de vous informer que nous en avons déjà fait pas mal à ce sujet.

En 1988, le Service correctionnel du Canada pouvait traiter annuellement environ 200 délinquants sexuels. Hier, il pouvait en traiter 1,400 dans ses pénitenciers et dans la collectivité. Cette capacité augmentera d'ici un mois environ, puisque de nouveaux services seront ajoutés au pénitencier Archambault, au Québec, et à celui de La Macaza, également au Québec.

[Texte]

We are continuing to do three things: improving the quality of programs, realizing there is no single answer to sex offender treatment problems; increasing our research and investment into programs and program delivery; and the third thing we are doing and have done quite a bit of over the last while is to increase our capacity to treat and to continue to treat sex offenders in the community once they come back. What we would like to see is a continuum of treatment, starting at the institution when risk is... and inmates are being released into the community, that there is somebody with expertise in sex offender treatment who can take care of them.

It seems to me we are on the right track, realizing, though, that I think it is fair to say that CSC is at the cutting edge when it comes to sex offender treatment programs. Sometimes that is a little bit frightening because one would wish there was more knowledge out there. We are gathering knowledge through universities, through other correctional services, through our own research division, which has a priority in research on sex offenders. Finally, we have now come to a point where we have established a national co-ordination committee for sex offender treatment programs in Canada so that we increase our ability to match offenders to the right programs.

It is an area where the development of programs and the development of availability of programs will continue for a long time. But we certainly have that as a high priority.

Mr. MacLellan: The last time the minister was before the committee, I spoke to the minister about recidivism, which is a concern of mine. The minister's department very kindly sent me some information, but it didn't tell the story, particularly on young offenders and a breakdown of the recidivism that exists in Canada. Has the minister, or has the department, taken on any further initiatives on charting recidivism in this country, particularly among young offenders, but generally? I think it is important. My understanding is the department is not doing this any more, maybe relying on provincial agencies to do it. My inquiries are not getting anywhere in getting information on that. I think it is an important tool in crime prevention to know exactly how many of these former offenders are getting into trouble and coming before the courts again.

[Traduction]

Nous allons continuer de faire trois choses: améliorer la qualité des programmes, en tenant compte du fait qu'il n'existe pas une solution unique aux problèmes du traitement des délinquants sexuels; accroître la recherche sur les programmes et leur mise en oeuvre ainsi que les investissements à cet égard; et, comme nous le faisons depuis quelque temps, augmenter notre capacité de traiter les délinquants sexuels dans les pénitenciers et de poursuivre le traitement après leur remise en liberté. Nous voudrions que le traitement se poursuive après avoir commencé au pénitencier où le risque est... Il faut qu'un expert en traitement des délinquants sexuels puisse s'occuper des détenus après leur mise en liberté.

J'ai l'impression que nous sommes sur la bonne voie et je crois que le SCC est à l'avant-garde dans ce domaine. Cela nous fait peur un peu, car les connaissances sont encore assez limitées. Nous nous informons auprès des universités, des autres services correctionnels et de notre propre division de la recherche qui a, comme priorité, la recherche sur les délinquants sexuels. Enfin, nous en sommes maintenant arrivés à la création d'un comité national de coordination pour les programmes de traitement des délinquants sexuels au Canada. Ainsi, nous serons mieux en mesure de choisir le meilleur programme pour le délinquant.

La mise au point et la disponibilité des programmes se poursuivront très longtemps. C'est certainement une grande priorité en ce qui nous concerne.

M. MacLellan: La dernière fois que le ministre a comparu devant le comité, je lui ai parlé de la récidive qui me préoccupe particulièrement. Le ministère m'a bien gentiment fait parvenir certains renseignements, mais il n'y avait toutefois pas grand chose sur les jeunes délinquants, ni non plus une ventilation des récidivistes au Canada. Est-ce que le ministre ou son ministère ont entrepris d'établir la courbe de la récidive au Canada, surtout chez les jeunes délinquants, mais aussi en général. Je trouve que c'est important. J'ai cru comprendre que le ministère ne le faisait plus et qu'il s'en remettait maintenant aux organismes provinciaux. Malgré mes démarches, je n'ai obtenu aucun renseignement là-dessus. Je trouve que, pour la prévention du crime, il importe de savoir exactement combien d'anciens délinquants reviennent devant les tribunaux.

• 1105

Commr Ingstrup: As far as the federal system is concerned, I believe we have a relatively good system of tracking recidivism in place already. We are, as you know, sir, not in charge of the young offenders nor are we in charge of those who are sentenced to less than two years of imprisonment.

But once these people come into the federal system, we do a couple of things. We track with the National Parole Board, obviously, the past of these people, but we don't necessarily calculate their recidivism rate. We do, however, calculate their recidivism rate as soon as they are into the federal system and we do that not only for the period that these people are under supervision where we can do something about it, but we also track them for a five-year

Comm. Ingstrup: Pour ce qui est du fédéral, je trouve que nous avons déjà un assez bon moyen pour surveiller la récidive. Comme vous le savez, nous ne nous occupons pas des jeunes délinquants ni de ceux qui sont condamnés à une peine d'emprisonnement inférieure à deux ans.

Quant à ceux qui doivent purger leur peine dans un pénitencier fédéral, nous faisons deux choses. Avec la Commission nationale des libérations conditionnelles, évidemment, nous examinons le passé de ces détenus, mais sans calculer nécessairement leur taux de récidive. Nous le calculons toutefois dès qu'ils arrivent dans un pénitencier, non pas seulement pour la période pendant laquelle ils sont détenus et où nous pouvons faire quelque chose, mais nous

[Text]

period after they've been released from the institution, even if they are out of our authority. So we have a pretty good picture of what happens after the time when they enter our institutions.

There are areas where we would like to improve or where we are improving, but I think, by and large, from the point of admission to a federal institution, the statistics on recidivism are quite good.

Mr. MacLellan: I just feel, Mr. Chairman, that it's a serious void in the federal program on young offenders. Whether the actual corrections is a matter of the provinces or not, I think at the federal level there should be statistics that show exactly how many of these young people are repeat offenders. I think it should be common knowledge. I think those statistics should be available. I think it should be available as to how many transfers there are from youth court to ordinary court, and I think we should know how many of those young offenders are native and how many are not native. These are statistics that I think should be made available so we can have some idea as to exactly how the system is working.

Mr. Lewis: Going back to my previous incarnation as Minister of Justice, Mr. MacLellan, the reason I got into this was it seemed to me we had 10 provinces inventing the wheel for statistics for the Young Offenders Act. I guess I didn't get at it as quickly as I might have wanted to, to say, we're paying for it, the collection of statistics in each province should be the same. So that's how I remember that we were in the process of instituting the collection of statistics. Now that would have been in 1989-90 and there would be maybe two years' experience by now in terms of the collection of those statistics, which may be something the Minister of Justice has a handle on, I'm not sure.

Mr. MacLellan: It was my understanding, Mr. Minister, that the Solicitor General's department used to keep this information but a few years ago stopped keeping it.

Mr. Stanford: Mr. Chairman, on that very last comment—a few years ago responsibility for the young offenders program was transferred from the Ministry of the Solicitor General to the Ministry of Justice.

However, the broader point I wanted to make is, there does exist within Statistics Canada a body called the Canadian Centre for Justice Statistics, and you see its publications from time to time. It gathers statistics not only on federal activities but on provincial activities as well. It's a body under joint federal and provincial direction. I sit on the board of directors of that institute and I will bring your concerns to the attention of the institute.

Mr. MacLellan: If you would, sir, because I've called Statistics Canada and couldn't get the information.

Mr. Stanford: I will undertake to raise the matter with the centre.

Mr. MacLellan: Thank you.

[Translation]

les suivons pendant les cinq années après leur sortie de prison, même s'ils ne relèvent plus de nous. Nous avons donc une assez bonne idée de ce qui se passe après leur arrivée au pénitencier.

Nous voudrions apporter certaines améliorations, mais je crois qu'en gros, les statistiques sur la récidive sont assez fiables à partir du moment où un détenu arrive dans un pénitencier fédéral.

M. MacLellan: Je trouve tout simplement que c'est une grave lacune du programme fédéral des jeunes contrevenants. Même si ce sont les provinces qui s'occupent du service correctionnel pour les jeunes, je crois que le gouvernement fédéral devrait tenir des statistiques montrant exactement combien parmi ces jeunes récidivent. Ces choses-là devraient se savoir. Des statistiques devraient être disponibles. On devrait pouvoir découvrir combien de jeunes sont transférés de la juridiction normalement compétente, vers les tribunaux ordinaires et combien de jeunes contrevenants sont des Autochtones. Ces statistiques devraient être disponibles pour que nous puissions savoir comment fonctionne le système au juste.

M. Lewis: Si l'on se reporte à mon premier mandat comme ministre de la Justice, monsieur MacLellan, je me suis intéressé à la question parce que j'avais l'impression que chacune des 10 provinces devait réinventer la roue pour ce qui était des statistiques intéressantes la Loi sur les jeunes contrevenants. Je suppose que je ne me suis pas attaqué au problème aussi rapidement que je l'aurais souhaité, mais j'aurais voulu que toutes les provinces recueillent les mêmes données puisque c'est nous qui payons. Voilà comment il se fait que nous nous soyons lancés dans la collecte de données statistiques. Ce que je vous raconte là se passait en 1989-1990. Donc, on devrait maintenant disposer de statistiques s'étendant sur deux ans et auxquelles le ministre de la Justice devrait avoir accès, mais je n'en suis pas certain.

M. MacLellan: J'avais cru comprendre, monsieur le ministre, que le ministère du Solliciteur général s'était déjà occupé de la collecte de ces renseignements, mais avait cessé de la faire il y a quelques années.

M. Stanford: Monsieur le président, à ce propos, il y a quelques années, le ministère du Solliciteur général a transféré la responsabilité du programme des jeunes contrevenants au ministère de la Justice.

Cependant, je voulais vous signaler qu'il existe à Statistique Canada le Centre canadien de la statistique juridique dont vous recevez, de temps en temps, les publications. Ce centre fait la collecte des données aussi bien pour les activités fédérales que provinciales. C'est un organisme mixte fédéral-provincial. Je fais partie de son conseil d'administration et je lui ferai part de vos remarques.

M. MacLellan: Je vous en serais reconnaissant, parce que j'ai téléphoné à Statistique Canada sans pouvoir obtenir ce renseignement.

M. Stanford: J'en parlerai au centre.

M. MacLellan: Merci.

[Texte]

Mr. Thacker: Mr. Chairman, I have a supplementary question for Commissioner Inkster with respect to his evidence that they have some two million fingerprints on file. Would you refresh my mind again as to how people come to be on that file in terms of having their fingerprints taken?

• 1110

Commr Inkster: They have been charged with a criminal offence. Under the Identification of Criminals Act, there is an obligation on the police to file those fingerprints—not necessarily charges in the RCMP. Those could be any police department in Canada. Periodically, as well, for purposes of citizenship and immigration, we may receive fingerprints requesting the background information relevant to the individual, and also on occasion for passport purposes, I believe.

What I can do, sir, is provide you with the criteria under which fingerprints are taken, if that would be helpful for you.

Mr. Thacker: I think it is good, because you don't have people around just taking fingerprints randomly on people at all. It has to be—

Commr Inkster: I assure you that's not the case, no.

Mr. Thacker: The figure two million seemed high to me.

Commr Inkster: Well, they're collected over time, and they're retained for a period of time, and also added to with repeat offenders, etc. If someone receives a pardon, then the fingerprints are sealed. On other occasions, if they're put in for the purposes of what we might characterize as non-police matters, they're in, checked, and sent back to the individual. My fingerprints are on file, because that's an obligation when you apply for membership in the RCMP. Your fingerprints are taken. It doesn't take long for the numbers to add up.

Mr. Thacker: You can assure us that it's pursuant to a statute of Parliament, in any event?

Commr Inkster: Yes. I would be happy to follow up, setting out the categories.

The Chairman: If you could make that available, then we'll circulate it.

Commr Inkster: Certainly.

Mr. Nicholson (Niagara Falls): There are a number of interesting initiatives and suggestions in the ministry highlights for 1992-93. One of them that caught my eye was, within the policing sector, the intention of the department to conduct an assessment of the need for a national witness protection plan. I guess I would have assumed that we've always had one in place, and perhaps that's because of how publicized the existence of that program is in the United States.

Has anything been in place for that type of protection for an individual? Has the need not arisen in the past, and if it hasn't, then what did you have in mind for this year and how would you conduct that assessment?

[Traduction]

M. Thacker: Monsieur le président, je voudrais poser une question supplémentaire au commissaire Inkster au sujet des deux millions d'empreintes digitales que la GRC possède, d'après ce qu'il a dit. Pourriez-vous me rappeler comment les empreintes digitales d'une personne aboutissent dans cette banque?

Comm. Inkster: Ils ont été accusés d'un délit criminel. En vertu de la Loi sur l'identification des criminels, la police est tenue de conserver ces empreintes digitales dans ses fichiers—par nécessairement les accusations à la GRC. C'est valable pour n'importe quel service de police au Canada. En outre, nous recevons périodiquement, pour des dossiers de citoyenneté et d'immigration, des empreintes digitales accompagnées d'une demande de renseignements sur la personne et je crois que cela se fait parfois également pour les passeports.

Si cela peut vous être utile, je pourrais vous communiquer les critères régissant la prise des empreintes digitales.

M. Thacker: C'est bien, parce qu'ainsi on ne prend pas les empreintes digitales à tort et à travers sur n'importe qui. Il faut que ce soit...

Comm. Inkster: Je vous assure que ce n'est pas le cas, pas du tout.

M. Thacker: Le chiffre de deux millions m'a paru élevé.

Comm. Inkster: Cela s'étend sur une période assez longue et les empreintes sont conservées pendant un certain temps; il y a également des répétitions avec les récidivistes, etc. Lorsqu'un pardon est accordé, les empreintes sont mises sous pli scellé. À d'autres occasions, si elles sont prises pour des raisons que nous pourrions qualifier de non policières, elles sont envoyées, vérifiées et retournées à la personne concernée. Mes empreintes sont fichées, parce que c'est obligatoire lorsqu'on demande à entrer à la GRC. On prend vos empreintes. Le nombre augmente très rapidement.

M. Thacker: Vous pouvez nous garantir que dans tous les cas, c'est en vertu d'une loi du Parlement?

Comm. Inkster: Oui. Je me ferai un plaisir de vous donner des précisions à ce sujet en décrivant les différentes catégories.

Le président: Si vous pouviez nous communiquer cette information, nous pourrions ensuite la distribuer.

Comm. Inkster: Certainement.

M. Nicholson (Niagara Falls): Il y a un certain nombre d'initiatives et de suggestions intéressantes dans les points saillants et projets du ministère pour 1992-1993. J'ai remarqué particulièrement que dans le domaine de la police, le ministère avait l'intention d'entreprendre une étude pour déterminer s'il est nécessaire de mettre sur pied un programme national de protection des témoins. En fait, je pensais qu'il en existait déjà un et c'est peut-être dû à la notoriété de ce programme aux États-Unis.

Existe-t-il un programme offrant ce type de protection personnelle? Le besoin ne s'est-il pas fait sentir auparavant et sinon, que pensez-vous faire pour cette année et comment allez-vous effectuer cette étude?

[Text]

Commr Inkster: We've had a witness relocation and protection program in place for many years. We have found over time, though, that, as decisions are taken at the Supreme Court of Canada, more and more people must come before that court and give evidence. On occasions—if they have worked under cover, for example—the result of having given evidence in public puts their lives at risk, and therefore we find the need for the program expanding.

In addition, we have in the past on occasion, on a cost-shared basis, been assisting other police departments, where they have come to us and asked us to relocate someone whose life is at risk. The costs are becoming increasingly onerous, and therefore we have asked the ministry's secretariat to assist us in determining whether or not it should take on some other form in a more expanded and more orderly way, so that the costs can be handled, shared with the provinces in a more appropriate way, and also where other police departments can quite freely come forward and make use of that service.

Mr. Nicholson: Mr. Thacker wanted to know whether it was necessary to relocate ex-politicians within that program.

Mr. Ingstrup, within the correctional sector, one of the plans for the Correctional Service of Canada is to pursue the development of an integrated offender management strategy. What's all that about? I wonder if you could describe that for us.

Commr Ingstrup: Yes, I could. I could do it in detail. That would probably be a long explanation; but, very briefly, it is to ensure that we have all the criminogenic factors mapped out as early as possible in the sentence of an inmate who arrives at our doorstep, to know what has an impact on this person's likelihood of reoffending, and that we have programs that match exactly the needs structure in our offender population, so that we ensure that by the time this person will go back to society he has been through as many of the necessary programs as possible, and that we can continue with these programs in the community by strengthening what we call the community arm of the Correctional Service of Canada, lowering the number of inmates or offenders under supervision per parole officer. For the highest risk people, who will go back in in any event, we have established team supervision, which means there are always two parole officers looking after the offender, so that if one parole officer is off, there will always be somebody who knows the case very well.

• 1115

We are integrating programs. We have parallel programs in the community to those we have in the institutions. If you can manage the risk in the community under that program, that less costly avenue will be taken.

Finally, I think I should mention that we have created some positions in our parole offices that we call community development officers. We are simply mapping out what kind of treatment opportunities already exist in the local communities that we can draw on, so the taxpayer will not have to pay for a parallel system within the Correctional Service of Canada. That does not mean we are abandoning or abdicating our responsibility. It means we are channelling

[Translation]

Comm. Inkster: Nous avons, depuis plusieurs années, un programme de réinstallation et de protection des témoins. Cependant, avec les années, nous avons constaté que de plus en plus de gens devaient venir témoigner devant la Cour suprême. Il se peut—si ce sont des personnes qui ont travaillé secrètement, par exemple—qu'elles mettent leur vie en danger en venant témoigner publiquement, et nous pensons donc qu'il faut élargir le programme.

De plus, il nous est arrivé d'aider, à frais partagés, d'autres services de police qui sont venus nous demander de réinstaller ailleurs une personne dont la vie était en danger. C'est de plus en plus onéreux et nous avons donc demandé au secrétariat du ministère de nous aider à déterminer si le programme devrait être structuré autrement, d'une façon plus large et plus ordonnée, afin que les coûts puissent être mieux gérés et partagés de façon plus adéquate avec les provinces, et aussi que les autres corps de police puissent librement recourir à ce service.

M. Nicholson: M. Thacker voulait savoir s'il serait nécessaire de réinstaller les ex-politiciens dans le cadre de ce programme.

M. Ingstrup, dans le secteur correctionnel, le Service correctionnel du Canada envisage de mettre sur pied une stratégie intégrée de gestion des délinquants. De quoi s'agit-il? Vous pourriez peut-être nous décrire ce projet.

Comm. Ingstrup: Oui. Je peux vous donner des détails. L'explication pourrait être très longue, mais en bref, nous voulons être sûrs d'avoir, dès que possible, une vision claire de tous les facteurs criminogènes relatifs à la peine d'un détenu qui arrive chez nous, pour savoir ce qui peut influencer sur les chances de récidive de cette personne, et disposer de programmes qui correspondent exactement aux besoins des délinquants; ainsi, nous serons certains que lorsqu'un détenu réintègre la société, il aura eu accès à un aussi grand nombre de programmes que possible et que nous pouvons les continuer dans la collectivité, en renforçant ce que nous appelons l'antenne communautaire du Service correctionnel du Canada, en diminuant le nombre de détenus ou de délinquants confiés à la surveillance de chacun des agents des libérations conditionnelles. Pour ceux qui présentent les plus grands risques, qui reviendront de toute façon, nous avons un système de surveillance en équipe, c'est-à-dire, qu'il y a toujours deux agents des libérations conditionnelles qui s'occupent du délinquant, de sorte que si l'un est en congé, il y aura toujours quelqu'un connaissant très bien l'affaire.

Nous avons des programmes d'intégration. Nous avons, dans la communauté, des programmes parallèles à ceux des institutions. Si ces programmes permettent de gérer les risques dans la société, c'est cette option plus économique qui sera retenue.

Enfin, je devrais signaler que nous avons créé de nouveaux postes dans nos bureaux des libérations conditionnelles pour ce que nous appelons des agents de développement communautaire. Nous voulons simplement savoir exactement quelles sont les ressources de traitement qui existent déjà dans les collectivités locales et auxquelles nous pouvons recourir, afin d'éviter aux contribuables de devoir assumer les coûts d'un système parallèle au sein du

[Texte]

certain program deliveries into already existing organizations while keeping the supervision on those inmates. That is basically what it is.

Mr. Nicholson: Mr. Ingstrup, in your 1992-93 budget year you also hope to reduce double bunking. First of all, am I correct in saying that double bunking is much more rare in Canada than it would be in federal institutions, for instance, in the United States? Secondly, could you tell me what impact you think Bill C-36 will have on your intention to reduce double bunking?

Commr Ingstrup: Mr. Chairman, we are hoping to be able to reduce double bunking through the construction program we have outlined. We have a budget for next year of approximately \$120 million. Some of those dollars will go into new institutions. The minister has already announced institutions for federally sentenced women. We are also expanding a couple of institutions that we have talked about here and that are mentioned in the main estimates.

We also hope that through the integrated management of programs and offenders we will be able to reduce the number of people who come back to us. About one-half of those who come back to us from the community come back without a new offence, but at this time we do not feel we can safely manage the risk in the community. However, it is a long-term objective. We have about 1,000 people who are double bunked across Canada. That is basically 1 in 12.

It is true, though, that in Canada the double bunking situation is far less serious than in most other prison systems in North America, and I would not limit myself to the federal system. They have about 160% inmates compared to their cell capacity and it is increasing. Some of the state systems have an even more difficult situation to cope with. Nevertheless, double bunking is not a desirable thing, seen from a correctional point of view. However, as long as we can keep it at this level, or slowly reduce it, I think we can manage the situation.

I do not think Bill C-36 is going to have a major impact. As you will recall, Mr. Nicholson, from some of the discussions here, Bill C-36 is going to be population neutral, so to speak, basically over the next many years. What we are going to see is probably a more difficult population in our institutions, because the bill is going to focus on the most violent, the highest risk and the most dangerous offenders.

Mr. Wappel: I will be very brief, because I do not want to take the time of my colleague.

What is the statutory basis for the witness protection plan that has been in place for many, many years, Commissioner? If there is no statutory basis for it, under what authority has it been operating all these years?

[Traduction]

Service correctionnel du Canada. Cela ne veut pas dire que nous abandonnons ou que nous abdiquons nos responsabilités. Nous voulons seulement utiliser pour certains programmes des organisations existantes tout en continuant à surveiller les détenus.

M. Nicholson: Monsieur Ingstrup, vous espérez également réduire la double occupation cellulaire au cours de l'exercice 1992-1993. Tout d'abord, je voudrais savoir s'il est vrai que la double occupation est beaucoup plus rare au Canada que, par exemple, dans les établissements fédéraux aux États-Unis. Deuxièmement, pouvez-vous me dire quelle influence le projet de loi C-36 peut avoir sur votre projet de réduire la double occupation cellulaire?

Comm. Ingstrup: Monsieur le président, nous espérons pouvoir réduire cette double occupation grâce au programme de construction que nous avons décrit. Nous avons pour l'année prochaine un budget d'environ 120 millions de dollars. Une partie de ces fonds sera consacrée à de nouveaux établissements. Le ministre a déjà annoncé la création d'établissements pour les femmes purgeant une peine dans une institution fédérale. Nous agrandissons également deux établissements dont nous parlons ici et qui sont mentionnés dans le budget des dépenses.

Nous espérons que, grâce à la gestion intégrée des programmes et des délinquants, nous réussirons à réduire le nombre de personnes qui nous reviennent. Environ la moitié de ceux qui nous reviennent après un séjour dans la communauté n'ont pas commis de nouveaux délits, mais pour l'instant, nous estimons qu'il est impossible de gérer les risques sans danger pour la communauté. C'est cependant un objectif à long terme. Nous avons environ 1,000 personnes qui sont logées à raison de deux par cellule au Canada. C'est-à-dire environ une sur douze.

Il est vrai toutefois qu'en matière de double occupation cellulaire, la situation est beaucoup moins grave au Canada que dans la plupart des autres établissements carcéraux en Amérique du Nord, et je ne me limite pas au système fédéral. Les détenus correspondent à environ 160 p. 100 de la capacité cellulaire et leur nombre augmente. Pour certains établissements américains non fédéraux, la situation est encore plus difficile. Il reste que la double occupation cellulaire n'est pas souhaitable du point de vue correctionnel. Tant que nous pouvons nous maintenir à ce niveau ou le réduire lentement, je pense que nous pouvons gérer la situation.

Je ne crois pas que le projet de loi C-36 ait des répercussions importantes. Comme vous vous en souvenez sans doute, monsieur Nicholson, d'après certaines des discussions qui ont eu lieu ici, le projet de loi C-36 sera neutre sur le plan de la population, si je puis dire, pour d'assez nombreuses années. La population carcérale sera probablement plus difficile, parce que le projet de loi se concentre sur les délinquants les plus violents, les plus dangereux et qui présentent les plus grands risques.

M. Wappel: Je serai très bref, parce que je ne veux pas priver mon collègue de son temps.

Sur quelle base légale s'appuie le programme de protection des témoins qui existe depuis de très nombreuses années, monsieur le commissaire? S'il n'y a pas de base légale, en vertu de quoi fonctionne-t-il depuis tout ce temps?

[Text]

[Translation]

• 1120

Commr Inkster: There is no statutory base for it as it now exists. The expenditure of funds is authorized through the Treasury Board and the Financial Administration Act.

Mr. Wappel: It's ad hoc. Is that right? There's absolutely no guidance or any statutory implementation of a specific witness protection program that oversees the money and the protection and the program?

Commr Inkster: Mr. Chairman, there's a lot of space between "ad hoc" and "no guidance" and the existence of legislation. Let me assure you there's a great deal of guidance, and a great deal of RCMP policy that governs the program. But there is no specific legislation on which that is based. It is rather based on the application of it and the experience gained over a great number of years.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Mr. Gibson, I was interested in the apparent reduction of person-years that showed up in the estimates, from 338 last year down to 292 in the forthcoming year. That's roughly a 15% reduction. Believe me, I'm not complaining about it, but I'm curious about where the 15% reduction really came from. Are these people working elsewhere doing the same job elsewhere? How did you manage to effect a 15% decrease?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, what happened a year ago was that Governor in Council appointees no longer represented person-years in the system. So in effect—

Mr. Lee: That's fine. You don't have to go any further, Mr. Gibson. Where do I find these others? I guess they're going to show up somewhere in the National Parole Board's—

Mr. Rideout: In the Prime Minister's Office.

Mr. Lee: You'll forgive me, but in an hour and one-half or two hours here we've got to deal with something like \$32 billion of taxpayers' money. In any event, they've simply been moved to another category under Treasury Board?

Mr. Gibson: That's correct, Mr. Chairman. In fact, the salary dollars are still reflected in our main estimates and, as I indicated in response to an earlier question, in real terms there has been a slight growth in the current main estimates over last year.

Mr. Lee: I would like to address another issue under the National Parole Board's jurisdiction. It has to do with pardons, which came up earlier today. Under the Criminal Records Act an individual is able to make an application for a pardon.

Under the Criminal Code we have a concept of absolute and conditional discharges. I put it to you that the National Parole Board is now wasting taxpayers' money. I put this to you—I know there is a partial explanation—because there is no jurisdiction in the National Parole Board to arrange for or recommend a pardon in relation to an offence that is deemed not to have been convicted, or a conviction that is deemed not to have taken place.

Comm. Inkster: Il ne se fonde sur aucune loi actuellement. Les dépenses sont autorisées par le Conseil du Trésor en vertu de la Loi sur l'administration financière.

M. Wappel: C'est ponctuel, n'est-ce pas? Aucune directive ou aucune disposition statutaire concernant un programme particulier de protection des témoins ne contrôle les dépenses, la protection et le programme?

Comm. Inkster: Monsieur le président, il y a beaucoup de marge entre «ponctuel», «aucune directive» et l'existence d'une loi. Je puis vous assurer que de nombreuses directives et de multiples politiques de la GRC régissent le programme. Mais il ne se fonde sur aucune loi précise. Il est plutôt axé sur l'application et sur l'expérience accumulées au fil de nombreuses années.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Monsieur Gibson, je m'intéresse à la réduction apparente du nombre d'années-personnes dans le budget, où l'on passe de 338 l'année dernière à 292 pour l'année prochaine. Ceci représente une réduction d'environ 15 p. 100. Je suis loin de m'en plaindre, je vous l'assure, mais je me demande d'où est venue en fait cette réduction de 15 p. 100. S'agit-il de personnes qui effectuent le même travail ailleurs? Comment y êtes-vous parvenu?

M. Gibson: Un changement est intervenu il y a un an, monsieur le président, et les personnes nommées par le gouverneur en conseil ne sont plus comptabilisées en années-personnes. Ainsi, en effet . . .

M. Lee: Très bien. Inutile d'aller plus loin, monsieur Gibson. Où puis-je trouver ces autres personnes? J'imagine que je vais les retrouver quelque part à la Commission des libérations conditionnelles. . .

M. Rideout: Au bureau du premier ministre.

M. Lee: Excusez-moi, mais en une heure et demie ou deux heures, nous devons débattre de quelque 32 milliards de dollars appartenant aux contribuables. De toute façon, ces personnes ont simplement été placées dans une autre catégorie relevant du Conseil du Trésor?

M. Gibson: C'est exact, monsieur le président. En fait, les salaires se trouvent toujours dans notre budget des dépenses et, comme je l'ai dit en réponse à une question précédente, en termes réels, il y a eu une légère augmentation du budget actuel par rapport à l'année dernière.

M. Lee: Je voudrais aborder une autre question concernant la compétence de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Il s'agit des grâces, qu'on a mentionnées tout à l'heure. En vertu de la Loi sur le casier judiciaire, il est possible de présenter un recours en grâce.

Dans le Code criminel, nous avons une notion de libération inconditionnelle et conditionnelle. Je prétends que la Commission nationale des libérations conditionnelles gaspille l'argent du contribuable. C'est ce que je vous soumets—je sais qu'il existe une explication—parce que la Commission nationale des libérations conditionnelles n'est pas habilitée à organiser ou à recommander une grâce pour un délit que l'on considère comme n'ayant pas engendré de condamnation ou une condamnation considérée comme non avenue.

[Texte]

What is happening now where people have received an absolute discharge, where the law of Canada says you're deemed not to have been convicted, those persons are now finding it necessary to come to the National Parole Board to ask for a pardon for a non-conviction, a conviction that the law says never took place, and the Parole Board is now recommending pardons for non entities. Not only is it a waste of taxpayers' money, but it is also doing something that the Parole Board doesn't have a legal mandate to do, if you read the act. I would like you to provide an explanation for that, because there is a partial explanation. What do you intend to do about it?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, I realize this is an issue on which this committee has focused and has requested a response from the minister.

In fact, Mr. Chairman, under the Criminal Code a person who is given an absolute discharge is not a convicted person. There is, nonetheless, a specific provision in the Criminal Records Act that says that for the purposes of the Criminal Records Act, that is, in order to have the pardon program work, that person is deemed to have been convicted, so that there is authority by virtue of the Criminal Records Act—not by virtue of the Criminal Code but by virtue of the Criminal Records Act—for the National Parole Board to exercise its function in respect of an individual who has been found guilty and given an absolute discharge. That person is entitled to apply for and get a pardon in the ordinary course of arrangements.

• 1125

I realize there has been a lot of concern about whether that's appropriate. That is one of the issues being examined as a matter of policy.

Mr. Lewis: Perhaps I could give you some comfort on the whole question of the Criminal Records Act. I appreciate the work that was done by this committee, the work that was done internally, and Don Blenkarn's bill. In the very near future I think you'll see amendments to the Criminal Records Act that will remove some of these anomalies from the law and speed up the pardon applications that I get from all sides of the House, and get the thing done.

From what I've seen of it, I think you'll be pleased. There's just one point of humour. These things go through all these processes, and then the decision is made to give a pardon. Then it goes to Consumer and Corporate Affairs so that the certificate can be prepared. I have yet to see a pardon certificate hanging on a wall anywhere.

So we're going to eliminate that great cost to management. So bear with us. It will be within a couple of weeks.

Mr. Lee: I'm looking forward to it, because there are other issues lurking there as well. I'm sure the bill or the proposal will want to address all of those.

[Traduction]

Actuellement, les personnes ayant reçu une libération inconditionnelle, pour lesquelles le droit canadien permet de dire qu'il n'y a pas eu de condamnation, éprouvent le besoin de venir demander à la Commission nationale des libérations conditionnelles une grâce pour une non-condamnation, une condamnation qui, d'après la Loi, n'a jamais eu lieu, et la Commission des libérations conditionnelles recommande maintenant des grâces pour des condamnations inexistantes. C'est non seulement un gaspillage de l'argent du contribuable, mais de plus, la Commission des libérations conditionnelles n'est pas légalement habilitée à agir ainsi, si on lit la loi. Je voudrais que vous m'expliquiez cela parce qu'il n'existe qu'une explication partielle. Qu'entendez-vous faire à ce sujet?

M. Gibson: Monsieur le président, je sais que le Comité s'est concentré sur cette question et a demandé une réponse au ministre sur ce point.

En fait, monsieur le président, en vertu du Code criminel, une personne à qui l'on accorde une libération inconditionnelle n'est pas condamnée. Il existe cependant une disposition dans la Loi sur le casier judiciaire précisant qu'aux fins de cette Loi, c'est-à-dire pour que le programme de grâce fonctionne, on considère que cette personne a été condamnée, afin que la Commission nationale des libérations conditionnelles ait le pouvoir en vertu de la Loi sur le casier judiciaire—pas en vertu du Code criminel, mais en vertu de la Loi sur le casier judiciaire—d'exercer ses fonctions à l'égard d'une personne trouvée coupable et libérée sans condition. Cette personne a le droit de demander et d'obtenir une grâce dans le cadre de la procédure habituelle.

Je sais qu'on se préoccupe vivement de savoir si cette procédure est appropriée. C'est l'une des questions qui vont être examinées.

M. Lewis: Je peux peut-être vous rassurer en ce qui concerne la Loi sur le casier judiciaire. Je sais combien le comité a travaillé sur cette question, à l'échelle interne et dans le cadre du projet de loi de Don Blenkarn. Je crois que dans un avenir proche, la Loi sur le casier judiciaire sera modifiée de façon à supprimer certaines de ses anomalies et à accélérer les recours en grâce que je reçois de tous les côtés de la Chambre, pour que ce soit clair.

D'après ce que j'ai pu voir, je crois que vous serez satisfaits. Il y a une petite touche d'humour, toutefois. On suit toute cette procédure, et la grâce est en fin accordée. On passe ensuite au ministère de la Consommation et des Corporations, qui doit préparer le certificat. Je n'ai encore jamais vu de certificat de grâce exposé sur un mur.

Nous allons donc éliminer ce coût considérable pour la direction. Soyez patients. Cela se fera dans deux semaines environ.

M. Lee: J'attends cela avec impatience parce qu'il y a aussi d'autres questions à l'horizon. Je suis sûr que le projet de loi ou la proposition les aborderont.

[Text]

Mr. Minister and Mr. Protti, the Supreme Court's recent Thompson decision created a situation where decisions made by department heads in relation to security clearances of public servants. . . the law permits a complaint or an appeal of those, and the Thompson decision says SIRC's review of the complaint is not binding. Of course, the law doesn't say that; it says it's a recommendation to a department.

This means that the SIRC complaint process is simply a punching bag. It has no teeth. And if it has no teeth, if it doesn't do anything for the complainant, it's a waste of taxpayers' money too. Solicitor-General, what are your intentions to redress this void in the CSIS Act?

Mr. Lewis: First let me address the decision. The court said that it was reasonable and appropriate that the final decision as to security be left to the deputy minister, because he or she is responsible for departmental security and has to feel comfortable with the situation and the individual.

I don't think that in any way disparages the role that SIRC can play. The committee's recommendation constitutes a report that is worthy of acceptance. It ensures the accuracy of the information upon which the deputy minister was making a decision. In effect it gives the deputy minister a second opinion to consider.

Having said that, and in light of the Thompson decision, I recently received a proposal from Mr. Bassett and SIRC. My officials are examining it to see if we can come to grips with a different way of doing it, or if we should stay with the way it is in the act now. So it is very current.

Mr. Lee: I know you will take into account the fact that the proposal has come from the body itself, which is now faced with this problem. It's a body that represents many different interests here in Parliament. I'd like to think that this committee would endorse the recommendations of SIRC. It hasn't looked at them closely yet, but we'll be following it and I hope you'll pursue that aggressively.

Thank you.

• 1130

Mr. Blackburn: In response to Mr. Ingstrup statements about being on the cutting edge of programming in dealing with sexual offenders, that is certainly not the impression I got when I visited Edmonton. It's not the impression that people have who have come before the Bill C-36 committee, in examining that bill. I'm talking about informed people now. I'm talking about professionals and semi-professionals.

If memory serves me, the impression that was given to this committee was that we are greatly lacking in the treatment of sexual offenders in our prison system. For example, there are programs in the United States that are far better, which are not being implemented in this country. They referred to the State of Washington program. I'm not familiar with it. But some of them also stated that this was a program that was worthy of consideration.

[Translation]

Monsieur le ministre et monsieur Protti, à la suite de l'arrêt récent de la Cour suprême dans l'affaire Thompson, les décisions prises par les responsables des ministères sur les cotes de sécurité des fonctionnaires. . . la loi permet de porter plainte ou de faire appel dans ces cas-là et selon la règle Thompson, la décision prise par le CSAR après étude de la plainte n'est pas exécutoire. Naturellement, la loi ne dit pas cela puisqu'elle stipule que c'est une recommandation à un ministère.

Cela signifie que le processus de plainte devant le ou CSAR est tout à fait symbolique. Il n'a aucun poids. Dans ces conditions, s'il ne sert à rien pour le plaignant, c'est encore un cas de gaspillage des fonds du contribuable. Monsieur le solliciteur général, qu'avez-vous l'intention de faire pour combler cette lacune dans la Loi sur le SCRS?

M. Lewis: Permettez-moi tout d'abord de dire quelques mots sur la décision. La cour a dit qu'il était raisonnable et normal que ce soit le sous-ministre qui ait le dernier mot en matière de sécurité parce qu'il ou elle est responsable de la sécurité du ministère et doit se sentir à l'aise avec la situation et l'intéressé.

Je crois que ceci n'enlève rien au rôle que le CSAR peut jouer. La recommandation du comité constitue un rapport qui mérite d'être accepté. Elle garantit l'exactitude des informations sur lesquelles le sous-ministre fonde sa décision. En fait, elle donne au sous-ministre un deuxième avis à prendre en considération.

Ceci dit, et étant donné la règle Thompson, j'ai reçu dernièrement une proposition de M. Bassett et du CSAR. Mes collaborateurs l'examinent pour voir s'il serait possible de procéder autrement ou si nous devrions nous limiter aux dispositions de la loi actuelle. C'est donc tout à fait d'actualité.

M. Lee: Je suis sûr que vous tiendrez compte du fait que la proposition vient justement de l'organisme qui se heurte à ce problème. C'est un organisme qui représente de nombreux intérêts ici au Parlement. Je me plais à croire que le comité adoptera les recommandations du CSAR. Il ne les a pas encore étudiées très attentivement, mais nous suivrons les choses de près, et j'espère que vous en arriverez rapidement à une décision.

Merci.

M. Blackburn: En réponse aux déclarations de M. Ingstrup sur nos programmes de pointe pour les délinquants sexuels, je dirai que ce n'est certainement pas l'impression que j'ai eue lorsque je suis allé à Edmonton. Ce n'est pas non plus l'impression de ceux qui sont venus témoigner devant le comité chargé d'étudier le projet de loi C-36. Je parle bien sûr de ce qu'ont dit les personnes informées, les professionnels et les semi-professionnels.

Si je me souviens bien, on a donné l'impression au comité que les programmes destinés aux délinquants sexuels dans notre système carcéral étaient nettement insuffisants. Par exemple, il en existe de bien meilleurs aux États-Unis, qui ne sont pas repris dans notre pays. Les témoins ont cité le programme de l'État de Washington. Je ne le connais pas bien, mais certains ont expliqué qu'il méritait d'être étudié.

[Texte]

In terms of programming in general, the impression I got after listening to witnesses for the last two months was that the best rehabilitation programs that are going on with respect to federal inmates are programs administered by, and applied by, outside groups: The John Howard Society, the St. Leonard's Society, the Elizabeth Fry Society, Lifeline. Many of these groups are volunteer and have nothing to do with the Correctional Service of Canada, except that they may be on contract from the Solicitor General.

So I don't know how you can sit there and tell us that your programs are working wonders within the system, when we've heard the complete opposite. When I was in Edmonton a few weeks ago, we went over to the CORCAN group or section of the institute and I saw six prisoners in there, and three supervisors, in a huge building. I don't know how many thousand square feet. Now, please, come on. Those who are in there for long periods of time don't even get to a program until maybe a year or six months before they're due for parole.

Commr Ingstrup: Mr. Blackburn, when I'm saying that the Correctional Service of Canada, in terms of sex offender treatment programs, is at or close to the cutting edge, I'm saying this because we're being contacted by other systems to find out how we're going about it, because people think they can learn something from us.

We are in contact with some of the people who—I'm not a psychologist or a psychiatrist—know about sex offender treatment programs, like the experts at Queen's University. We are in contact with the sex offender experts from the United States on a continuous basis. We ask them whether there was anything out there that was better than ours. We continue to get the answer that this doesn't seem to be the case.

I also said, Mr. Blackburn, that there may be other systems that are better. We're constantly searching for them. If there are programs in the State of Washington, we would be delighted to have a look at it. But it is true that not all offenders get to a sex offender program before their parole eligibility date. There are different reasons for that.

One reason is that these programs are quite sophisticated programs. They require specialists who know what they are doing. It's not just a question of putting additional resources into it. It's also a question of having the right people. Many of those people are on contract, but the sex offender treatment programs are not delivered by voluntary sector organizations. They're delivered by highly skilled and professional people.

Mr. Blackburn: Excuse me, I want to interrupt on that point, the sexual offender program. I was told by witnesses that most of the work of these highly skilled professionals that you're talking about is in the assessment stage. There's damned little being done on the treatment side of it. That's one of the major weaknesses in that program.

[Traduction]

En ce qui concerne les programmes en général, j'ai eu l'impression après deux mois d'audition de témoins que les meilleurs programmes de réadaptation des détenus fédéraux étaient ceux qui sont administrés et appliqués par des groupes extérieurs: la John Howard Society, la St. Leonard's Society, la Société Elizabeth Fry, Lifeline. Ces groupes sont souvent composés de bénévoles et n'ont rien à voir avec le Service correctionnel du Canada, sauf qu'ils peuvent avoir un contrat du ministère du solliciteur général.

Je ne vois donc pas comment vous pouvez venir nous dire que les programmes en place sont parmi les meilleurs qui soient, alors que nous avons entendu tout à fait le contraire. Lorsque j'étais à Edmonton il y a quelques semaines, nous sommes allés au groupe ou à la section CORCAN de l'institut, et j'ai vu là six prisonniers et trois surveillants, dans un immeuble énorme, qui doit faire je ne sais combien de milliers de pieds carrés. Allons, je vous en prie. Ceux qui sont là pendant de longues périodes n'ont accès à un programme qu'un an ou six mois peut-être avant d'être admissibles à la libération conditionnelle.

Comm. Ingstrup: Monsieur Blackburn, si je dis que les programmes de traitement des délinquants sexuels du service correctionnel du Canada sont à la fine pointe du progrès dans ce domaine ou à peu près, c'est parce que des personnes appartenant à d'autres systèmes viennent nous demander ce que nous faisons, parce qu'ils ont l'impression que nous pouvons leur apprendre quelque chose.

Nous sommes en contact avec certaines personnes qui connaissent—je ne suis ni psychologue ni psychiatre—les programmes de traitement des délinquants sexuels, comme les experts de l'Université Queen's. Nous sommes en contact permanent avec les experts des États-Unis. Nous leur avons demandé s'il existait là-bas des programmes meilleurs que les nôtres. On continue à nous répondre que ce n'est pas le cas.

J'ai également dit, monsieur Blackburn, qu'il pouvait y avoir de meilleurs systèmes que le nôtre. Nous en cherchons constamment. S'il existe des programmes dans l'État de Washington, nous serions ravis de les étudier. Mais il est vrai que tous les délinquants n'ont pas accès à un programme destiné aux délinquants sexuels avant la date d'admissibilité à la libération conditionnelle. Il y a différentes raisons à cela.

D'une part, ces programmes sont très élaborés. Ils exigent des spécialistes qui connaissent parfaitement leur affaire. Ils ne s'agit pas uniquement d'injecter des ressources supplémentaires. Il faut aussi avoir les personnes voulues. Elles sont souvent à contrat; les programmes de traitement des délinquants sexuels ne sont pas administrés par des organisations bénévoles, mais par des professionnels hautement qualifiés.

M. Blackburn: Excusez-moi, je voudrais vous interrompre sur ce point: la question des programmes destinés aux délinquants sexuels. Des témoins m'ont dit que le travail de ces professionnels hautement qualifiés dont vous parlez s'effectue essentiellement au niveau de l'évaluation. On fait très peu de choses en ce qui concerne le traitement proprement dit. C'est l'une des principales faiblesses de ce programme.

[Text]

The other point is that sex offenders are allowed to sit around and languish for several years, in some cases, before they get to any kind of assessment—meaningful assessment, let alone treatment. Yet they come up for parole review or a parole hearing, and of course the National Parole Board usually has to turn them down—or very often turns them down—because they feel they haven't had the proper treatment. It's just this vicious circle that goes round and round and round.

• 1135

Mr. Lewis: If I may just make one point preliminary to Ole answering, in my meagre experience of a year dealing with these interest groups I would suggest that some of their testimony may have been somewhat self-serving because it's in their interest to boost what they think they can do for people. You expressed this interest in the programs when we first talked on Bill C-36.

Mr. Blackburn: Yes.

Mr. Lewis: I have every confidence in Ole and the people he has putting the programs in place from the institutional standpoint.

Mr. Blackburn: Take, for example, AA. AA doesn't get paid, as far as I know, one cent from the federal government, and yet the AA program, small as it is in the federal system, is one of the most successful of all of them.

Mr. Lewis: I wouldn't be at all surprised.

Mr. Blackburn: Now I just want to make that point. They're not on contract, they're not self-serving. They are one of the most successful, since it's based on self-help and group therapy.

Mr. Lewis: You didn't refer to them in your original submission.

Mr. Blackburn: No, but that's one of them. Let's talk about—

Mr. Lewis: Yes. I would also exclude them from any comment like that.

Mr. Blackburn: Let's talk about the cutting edge now.

Commr Ingstrup: Mr. Blackburn, I'm not surprised that you were surprised with what you heard during some of these hearings. I have actually read the transcript and I must say that on occasion I was extremely surprised too. The distance between what some people were saying and what is actually going on seems to be fairly great. When it comes to—

Mr. Blackburn: Mr. Chairman, if I may, on a point of order. Maybe we could have Mr. Ingstrup back here with some of these groups.

Commr Ingstrup: Yes, sure.

The Chairman: The commissioner will be coming for the estimates.

[Translation]

Par ailleurs, on laisse les délinquants sexuels se languir à ne rien faire pendant plusieurs années, dans certains cas, avant de les soumettre à une évaluation quelconque—une évaluation valable—sans même parler d'un traitement. Ensuite arrive le moment de l'examen des dossiers de libération conditionnelle ou de l'audience, et bien sûr, la Commission nationale des libérations conditionnelles doit généralement les refuser—ou les refuse très souvent—considérant qu'ils n'ont pas subi de traitement adéquat. C'est un cercle vicieux qui n'en finit pas.

M. Lewis: Si vous me permettez de faire une petite observation avant que Ole ne réponde, d'après la maigre expérience que j'ai pu acquérir en un an avec ces groupes d'intérêt, je crois que certains de leurs témoignages visaient peut-être à défendre leurs propres intérêts, car ils ont avantage à insister sur ce qu'ils croient pouvoir faire pour les gens. Vous avez déjà manifesté un intérêt pour ces programmes lorsque nous avons discuté du projet de loi C-36.

M. Blackburn: Oui.

M. Lewis: Je fais tout à fait confiance à Ole et à ceux qu'il a chargés de mettre en place le programme dans les établissements.

M. Blackburn: Prenons, par exemple, les alcooliques anonymes. Pour autant que je sache, l'organisation ne touche pas un sou du gouvernement fédéral; pourtant son programme, aussi petit soit-il dans le cadre du système fédéral, est l'un de ceux qui réussissent le mieux.

M. Lewis: Je n'en serais pas surpris.

M. Blackburn: Je voulais simplement faire cette observation. Ces personnes ne sont pas à contrat, ne cherchent pas leur intérêt. C'est l'un des programmes qui donnent les meilleurs résultats, puisqu'il est fondé sur le travail personnel et la thérapie de groupe.

M. Lewis: Vous n'y avez pas fait allusion dans votre premier mémoire.

M. Blackburn: Non, mais c'est l'un des éléments. Parlons de...

M. Lewis: Oui. Je les exclurais également de tout commentaire de ce genre.

M. Blackburn: Parlons maintenant de la fine pointe.

Comm. Ingstrup: Monsieur Blackburn, je ne suis pas étonné que vous ayez été surpris de ce que vous avez entendu dire au cours de certaines audiences. J'ai moi-même lu le compte rendu et je dois dire qu'à certains moments, j'ai été extrêmement surpris, moi aussi. L'écart entre ce que disent certaines personnes et ce qui se passe en réalité semble considérable. Lorsqu'il s'agit de...

M. Blackburn: Monsieur le président, si vous le permettez, un rappel au Règlement. Nous pourrions peut-être demander à M. Ingstrup de revenir avec certains de ces groupes.

Comm. Ingstrup: Oui, bien sûr.

Le président: Le commissaire viendra pour le budget.

[Texte]

Mr. Blackburn: Maybe we can invite back some of these groups who were very critical.

Commr Ingstrup: May I say, Mr. Blackburn, that we are using a lot of AA, for instance. We have about 320 programs going on, many of which are based on AA. By the way, we do have contracts with these people. Groups such as the John Howard Society, the Elizabeth Fry Society, St. Leonard's Society, Lifeline and the Salvation Army are primarily community contractors with us.

We pay about \$37 million a year for these kinds of groups that are doing a tremendous job out in the community. But it is obvious that we are spending specialist moneys on assessments and treatments. I have to say that without a very proper and solid assessment of these individuals, it doesn't really matter a great deal what kind of programs we have.

We need to know exactly what kind of sex offenders are these people. That's why a lot of our resources do go into assessment. Nevertheless, on an annual basis, we have the capacity to bring 1,400 sex offenders through our programs. If there are possibilities for improvement, we are certainly open for it. We are investing very significant amounts of money each year. We also realize that it is an area where the technology and the knowledge is changing very, very rapidly.

Mr. Blackburn: Maybe it would be a very good idea to have some of these groups who were critical back before us along with the commissioner and the minister if he has the time.

The Chairman: Maybe we could just read the testimony that we did get and question Mr. Ingstrup—

Mr. Blackburn: Once again, then, we'll probably end up ignoring most of that informed information that we've got. We seem to be taking the word of the officials all the time instead of those who are actually involved in the field.

I have just one more very quick question. I understand that the sentencing bill may be coming forward, Minister, fairly soon. Is it possible in the legislative timetable—and I put this to you very seriously—that this committee can look at sentencing before we come to any conclusions on Bill C-36?

Say we bring on the sentencing bill in the last week of April when we're already in clause-by-clause study on Bill C-36. There are many sections of Bill C-36 that I don't think should be proceeded with until we have all the information available on the new sentencing legislation. I don't see how this committee can be responsible to the House in sending Bill C-36 back to report stage and third reading without having a thorough look at the sentencing bill. The two are very, very closely related in some very important sections.

[Traduction]

M. Blackburn: Nous pourrions réinviter les groupes qui étaient les plus critiques.

Comm. Ingstrup: Puis-je ajouter, monsieur Blackburn, que nous recourons beaucoup aux AA, par exemple. Nous avons environ 320 programmes en cours, dont beaucoup sont fondés sur les AA. D'ailleurs, nous avons des contrats avec ces personnes. C'est surtout pour le travail communautaire que nous avons des contrats avec des groupes comme la société John Howard, la société Elizabeth, la société Saint-Léonard, la Lifeline et l'Armée du salut.

Nous versons environ 37 millions de dollars par an à des groupes de ce genre, qui font un travail extraordinaire dans la communauté. Mais il est certain que nous faisons appel à des spécialistes pour les évaluations et les traitements. Je dois dire que sans une évaluation tout à fait adéquate et solide de ces délinquants, le type de programme en place n'a plus guère d'importance.

Nous devons savoir exactement quel genre de délinquants sexuels sont ces gens. C'est pourquoi nous consacrons beaucoup de ressources à leur évaluation. Néanmoins, chaque année, ils sont 1,400 à passer par nos programmes. Nous serions tout à fait prêts à apporter des améliorations, si la chose était possible. Nous investissons des sommes considérables chaque année. Nous savons également que c'est un domaine où la technologie et les connaissances évoluent très, très rapidement.

M. Blackburn: Il serait peut-être bon de demander à certains des groupes les plus critiques de revenir en même temps que le commissaire et le ministre s'ils en ont le temps.

Le président: Nous pourrions peut-être simplement lire le témoignage que nous avons entendu et poser des questions à M. Ingstrup. . .

M. Blackburn: Alors, encore une fois, nous ne tiendrons pas compte de la plupart de ces renseignements éclairés qui nous ont été donnés. Nous semblons toujours donner plus de poids à la parole des fonctionnaires qu'à ceux qui travaillent vraiment sur le terrain.

J'ai encore une toute petite question. Je sais que le projet de loi sur la détermination de la peine sera peut-être présenté très bientôt, monsieur le ministre. Étant donné le calendrier législatif—et c'est une question que je pose très sérieusement—serait-il possible que le comité examine la détermination de la peine avant d'en venir à des conclusions sur le projet de loi C-36?

Admettons que le projet de loi sur la détermination de la peine soit déposé durant la dernière semaine d'avril, alors que nous en serons déjà à l'étude article par article du projet de loi C-36. Il y a dans le projet de loi C-36 de nombreux articles sur lesquels je trouve que nous ne pouvons pas décider tant que nous n'avons pas toutes les précisions nécessaires au sujet de la nouvelle loi sur la détermination de la peine. Je ne vois pas comment le comité peut être responsable envers la Chambre des communes en renvoyant le projet de loi C-36 à l'étape du rapport et en troisième lecture sans avoir examiné attentivement le projet de loi sur la détermination de la peine. Ces deux projets de loi sont étroitement liés dans certains articles très importants.

[Text]

[Translation]

• 1140

Mr. Lewis: I would be reluctant to delay any of the improvements that Bill C-36 makes to the system. The inclusion of dangerous offenders, which you have just shown a great deal of concern about—

Mr. Blackburn: We would like to hear the improvements.

Mr. Lewis: The rights of victims are included in Bill C-36 and, Mr. Chairman, I've been following the work of the committee—

Mr. Blackburn: We're talking about a few weeks here.

Mr. Lewis: —and I know you've been working very diligently and have heard witnesses. I'm sure your amendments will be given every consideration. I'd like to see us move ahead.

Mr. Blackburn: Of course they will, but we have to work in the dark.

The Chairman: I also believe, Mr. Minister, that we have a commitment that if we proceed with Bill C-36 now, then proceed with sentencing when the order of reference comes down, then we can revisit Bill C-36 should it be necessary. Isn't that correct?

Mr. Blackburn: That's correct. That is acceptable. If we can stay Bill C-36 until we've had a thorough look at—

The Chairman: No, no. I'm not talking about staying Bill C-36. I'm talking about proceeding with Bill C-36, then look at the sentencing, and then revisit.

Mr. Blackburn: Well, what's the point?

Mr. Nicholson: That's for us as a committee to decide; that's not something we get permission from the Solicitor General for.

The Chairman: I would like to have the co-operation of the Solicitor General, which we've always—

Mr. Nicholson: We always get co-operation from the Solicitor General.

The Chairman: A supplementary question from Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: This is just a comment on Mr. Blackburn's questions and suggestions in the area of treatment of sexual offenders. Mr. Chairman, you and I were members of a committee several years ago that was chaired by David Daubney. The report, which dealt with release and detainment of individuals, among other subjects, received wide support within the three political parties.

The report had a number of criticisms and suggestions in a number of different areas. One of the things—I believe, if memory serves me correctly—we all agreed on was how impressed we were with the treatment of sexual offenders. That came about, among other places, as we travelled across Canada, in our discussions with individuals in Kingston, including doctors, individuals administering the program, people who received the program. There was a feeling within

M. Lewis: Je ne voudrais pas retarder les améliorations que le projet de loi C-36 apporte au système. L'inclusion des délinquants dangereux, qui vous inquiète beaucoup manifestement. . .

M. Blackburn: Nous aimerions entendre parler des améliorations.

M. Lewis: Les droits des victimes sont inclus dans le projet de loi C-36, et j'ai suivi les travaux du comité. . .

M. Blackburn: Il s'agit de quelques semaines.

M. Lewis: . . . et je sais que vous avez été très diligents et que vous avez entendu de nombreux témoins. Je suis sûr que vos amendements seront étudiés très attentivement. J'aimerais que nous puissions avancer.

M. Blackburn: Naturellement, mais nous devons travailler dans l'ignorance.

Le président: Je crois également, monsieur le ministre, qu'il est entendu que si nous terminons maintenant l'étude du projet de loi C-36, et que nous passons ensuite au projet de loi sur la détermination de la peine lorsqu'il nous sera confié, nous pourrions revenir sur le projet de loi C-36 au besoin. N'est-ce pas exact?

M. Blackburn: C'est exact. C'est acceptable. Si nous pouvons mettre le projet de loi C-36 en attente jusqu'à ce que nous ayons pu examiner attentivement. . .

Le président: Non, non. Je ne parle pas de mettre le projet de loi C-36 en attente. Je dis que nous terminerions l'étude du projet de loi C-36, que nous passerions ensuite à la détermination de la peine, et que nous pourrions y revenir.

M. Blackburn: Quel est l'intérêt?

M. Nicholson: C'est au comité de décider; nous n'avons pas à demander l'autorisation du solliciteur général pour cela.

Le président: J'aimerais avoir la coopération du solliciteur général, que nous avons toujours. . .

M. Nicholson: Nous avons toujours la coopération du solliciteur général.

Le président: Une question supplémentaire de M. Nicholson.

M. Nicholson: Il s'agit simplement d'un commentaire sur les questions et les suggestions de M. Blackburn au sujet du traitement des délinquants sexuels. Monsieur le président, il y a plusieurs années nous avons fait tous deux partie d'un comité qui était présidé par David Daubney. Le rapport, qui portait sur la libération et la détention des personnes, entre autres choses, a été largement appuyé par les trois partis politiques.

Le rapport contenait un certain nombre de critiques et de suggestions sur différents domaines. Entre autres—je crois, si je me souviens bien—nous étions unanimes à dire combien nous avons été impressionnés par le traitement des délinquants sexuels. Ceci était apparu en particulier, au cours de nos voyages au Canada, lors d'entrevues avec différentes personnes à Kingston, dont des médecins, des personnes chargées d'administrer le programme, d'autres le suivant.

[Texte]

all three political parties that confirms. . . In fact, Mr. Ingstrup said earlier that the treatment of sexual offenders doesn't get any better anywhere else in the world than it does here in Canada, that in fact we are on the leading edge.

So I didn't want to leave the impression on the record that because the committee has heard groups that are critical of that, in fact parliamentary committees, including at least a couple of the members who are presently part of the justice committee, heard evidence that would go contrary to that. . . I believe, if you check the Daubney report, which I will do when I return, you will see evidence we put forward to say there are some excellent programs being administered within the Correctional Service.

Now, I don't say that as a puff piece for the Correctional Service because I can tell you, the Daubney report had many criticisms, including the closing of the Prison for Women in Kingston. It had a lot of criticisms, but in that particular area I think you will find among your colleagues who sat on that committee—Mr. Allmand, Mr. Robinson. . . I think they will tell you they were quite impressed by what we heard and what we saw and what our conclusions were in the area of the treatment of sexual offenders. I leave that to try to balance the record, as I know the committee would want us to do.

The Chairman: All right. Thank you very much. We have one final questioner who has not had a chance to ask any questions. Minister, I know your time is very valuable. Mr. Rideout has one or two very important questions.

Mr. Lewis: I don't want to leave the meeting with any misconceptions about what commitments I would make vis-à-vis Bill C-36. We will deal with Bill C-36 next week. I think that's the time to have some discussions.

Mr. Rideout: Just a couple of quick questions, Mr. Gibson, regarding the National Parole Board recommendations as to some of the things you're going to look at. . . In light of the fact that we're doing Bill C-36 and we're doing sentencing, and now you seem to be indicating a look at conditional releases and corrections legislation revisions, what more is coming?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, what legislation will be introduced is for the government to decide and certainly not for me to announce.

Mr. Rideout: What I'm looking at is in the area of conditional releases, number one. Is there something else coming on conditional release? Is there more? I'm just looking in the expenditure part—

• 1145

Mr. Lewis: It is not the Criminal Records Act amendments I referred to, is it?

Mr. Rideout: I don't know.

The Chairman: They are coming to this committee, I understand. That was the initiative of a private member's bill by Mr. Blenkarn, which was referred to this committee for study.

[Traduction]

Dans les trois partis politiques, on avait le sentiment que. . . En fait, M. Ingstrup a dit tout à l'heure que le traitement des délinquants sexuels n'est nulle part au monde plus avancé qu'au Canada, et qu'en fait nous sommes à la fine pointe du progrès.

Je ne voudrais donc pas qu'on ait l'impression que, parce que le comité a entendu des groupes critiquer ces programmes—en fait des comités parlementaires, dont au moins deux des membres actuels du comité de la justice—parce qu'il a entendu des témoignages contraires à cela. . . Je crois que si l'on se reporte au rapport Daubney, ce que je vais faire en rentrant, on peut y trouver les témoignages que nous avons présentés pour montrer qu'il existe d'excellents programmes au sein du Service correctionnel.

Je ne veux pas faire l'apologie du Service correctionnel en disant cela puisque le rapport Daubney contenait de nombreuses critiques, notamment sur la fermeture de la prison pour femmes de Kingston. Il comportait de nombreuses critiques, mais dans ce domaine précis, vous pouvez voir que parmi vos collègues du comité—M. Allmand, M. Robinson. . . je crois qu'ils vous diront qu'ils ont été très impressionnés par ce que nous avons entendu et vu, et ils pourront vous parler de nos conclusions sur le traitement des délinquants sexuels. J'essaie de rétablir l'équilibre, comme le comité le souhaiterait sûrement.

Le président: Très bien. Merci beaucoup. Il y a encore une personne qui n'a pas pu poser de questions. Monsieur le ministre, je sais que vous avez très peu de temps. M. Rideout a une ou deux questions très importantes.

M. Lewis: Je ne voudrais pas que subsiste un malentendu sur les engagements que je suis prêt à prendre en ce qui concerne le projet de loi C-36. Nous allons l'examiner la semaine prochaine. Ce sera le moment pour certaines discussions.

M. Rideout: Deux petites questions seulement, monsieur Gibson, au sujet des recommandations de la Commission nationale des libérations conditionnelles sur certains points que vous avez examinés. Puisque nous étudions le projet de loi C-36 et aussi la détermination de la peine, et comme vous semblez envisager d'apporter des modifications aux dispositions correctionnelles et aux libérations conditionnelles, à quoi devons-nous encore nous attendre?

M. Gibson: Monsieur le président, c'est au gouvernement de décider des lois qui seront présentées, et ce n'est certainement pas à moi d'en faire l'annonce.

M. Rideout: Je pense tout d'abord aux libérations conditionnelles. Avez-vous autre chose en perspective sur cette question? Je regarde la partie consacrée aux dépenses. . .

M. Lewis: Vous ne voulez pas parler des amendements à la Loi sur le casier judiciaire dont j'ai parlé, n'est-ce pas?

M. Rideout: Je ne sais pas.

Le président: Ils vont être envoyés au comité, je crois. Il s'agit d'un projet de loi d'initiative parlementaire présenté par M. Blenkarn, dont l'étude a été confiée au comité.

[Text]

Mr. Gibson: Mr. Chairman, perhaps I could clarify a little. The National Parole Board, part III highlights that in anticipation of the progress on Bill C-36, we of course are doing a lot of policy work. I think that is what is referred to, sir.

Mr. Rideout: In the area of plea bargaining, does the Parole Board take cognizance of plea bargaining that unofficially occurs in looking at eligibility for parole and those types of things? Maybe this isn't a fair question, but should we actually put in provisions for plea bargaining so that it's clear and on the record and everybody knows what's taking place?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, the primary criterion set forth in Bill C-36, and the primary criterion on which we operate at the present time, is risk assessment, which is a forward-looking assessment as opposed to a backward-looking assessment. Obviously, we must take into account the offence for which the inmate has been convicted, the nature of that offence, and what has been done to deal with the risk that would flow to the community should that kind of offending be repeated.

Plea bargaining is a completely separate issue. In essence, we can only look at the offence for which the offender has been convicted. If a higher charge had been laid, we cannot presume that a conviction would have been obtained. We look at the conviction that's been registered.

Mr. Rideout: You just deal straight with the conviction and not with the possible plea bargaining that might have occurred.

Maybe you could bring us up to date, Minister, on the Air India investigation. What's going on there, with what is possibly the most expensive criminal investigation ever undertaken?

Mr. Lewis: I think it's fair to say that the RCMP is pursuing the Air India investigation with vigour. There was a contract let last summer that made another effort to retrieve evidence. As you can appreciate, it's much more difficult to retrieve that evidence from where they're trying to get it than the excellent work that was done, and I'm quoting the judge, on the baggage room explosion. The government has every intention, as does the RCMP, that it go ahead.

Is there anything you could add to that, Norm?

Commr Inkster: Nothing, Minister, other than to reaffirm that it's under very active investigation, which will continue for some time.

The Chairman: Thank you very much. I want to take this opportunity on behalf of the committee to thank the minister and his officials for coming here. I think some of us recall when these meetings were often fights and screaming matches, but this was a very amicable meeting. I want to thank you for the way you answered the questions.

I think it's all laid down here in the review of the detention provisions, where you say the committee made 16 recommendations, 13 of which were accepted by the government. As long as the minister continues to seek the advice of this committee, I think things will go very well.

[Translation]

M. Gibson: Je devrais donner quelques précisions. Au chapitre de la Commission nationale des libérations conditionnelles, dans la partie III, on explique qu'en prévision des progrès de l'étude du projet de loi C-36, nous entreprenons beaucoup de travaux portant sur les politiques. C'est à cela qu'on fait allusion.

M. Rideout: Pour ce qui est de la négociation de plaider, la Commission des libérations conditionnelles tient-elle compte des négociations de plaider non officielles lorsqu'elle étudie l'admissibilité à la libération conditionnelle et ce genre de chose? Je ne devrais peut-être pas poser la question, mais devrions-nous ajouter des dispositions sur la négociation de plaider afin que les choses soient claires et qu'on sache exactement ce qui se passe?

M. Gibson: Le premier critère du projet de loi C-36 et le premier critère que nous observons actuellement, est celui de l'évaluation du risque, c'est-à-dire une évaluation tournée vers l'avenir et non vers le passé. Nous devons bien sûr tenir compte du délit pour lequel le détenu a été condamné, de sa nature et de ce qui a été fait pour contenir les risques qu'une répétition du délit présenterait pour la société.

La question de la négociation de plaider est tout à fait distincte. Dans le fond, nous devons nous limiter au délit pour lequel le délinquant a été condamné. Si une accusation plus grave a été portée, nous ne pouvons pas présumer qu'il y aurait eu condamnation. Nous nous limitons à la condamnation prononcée.

M. Rideout: Vous tenez compte uniquement de la condamnation et non de la négociation de plaider qui a pu avoir lieu.

Vous pourriez peut-être nous faire une petite mise à jour, monsieur le ministre, au sujet de l'enquête sur l'accident d'Air India. Où en est-on dans cette enquête, qui est sans doute l'une des plus coûteuses qui aient jamais été entreprises?

M. Lewis: Je crois pouvoir dire que la GRC continue son enquête avec vigueur. Il y a eu un autre contrat l'été dernier pour essayer de recueillir des preuves. Comme vous pouvez vous en douter, il est beaucoup plus difficile de recueillir ces preuves, là où on tente de le faire, que dans l'excellent travail, et je cite le juge, effectué pour l'explosion dans la salle des bagages. Le gouvernement tient absolument à poursuivre, comme la GRC.

Avez-vous quelque chose à ajouter, Norm?

Comm. Inkster: Rien, monsieur le ministre, si ce n'est pour répéter que l'enquête continue très activement et se poursuivra encore un certain temps.

Le président: Merci beaucoup. Je voudrais profiter de cette occasion pour remercier au nom du comité le ministre et ses collaborateurs d'être venus. Certains d'entre nous se rappellent de l'époque où ces rencontres dégénéraient parfois en querelles et en concours de vociférations, mais cette réunion-ci a été très amicale. Je tiens à vous remercier de la façon dont vous avez répondu aux questions.

Je crois que tout est dit ici dans l'examen des dispositions sur la détention, vous dites que le comité a présenté 16 recommandations, dont 13 ont été acceptées par le gouvernement. Tant que le ministre continuera à demander l'avis du comité, je crois que les choses se passeront très bien.

[Texte]

In view of this amicable meeting, the minister will appear again on Tuesday.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

Étant donné l'ambiance amicale de la réunion d'aujourd'hui, le ministre reviendra mardi.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Ministry of Solicitor General:

Joseph S. Stanford, Deputy Solicitor General;
Norm D. Inkster, Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police;
Ole Ingstrup, Commissioner of the Correctional Service of Canada;
Fred Gibson, Chairman of the National Parole Board;
Raymond Protti, Director of the Canadian Security Intelligence Service.

TÉMOINS

Du ministère du Solliciteur général:

Joseph S. Stanford, sous-solliciteur général;
Norm D. Inkster, commissaire de la Gendarmerie royale du Canada;
Ole Ingstrup, commissaire du Service correctionnel du Canada;
Fred Gibson, président de la Commission nationale des libérations conditionnelles;
Raymond Protti, directeur du Service canadien du renseignement de sécurité.